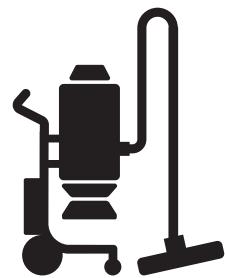


**Pullman
Ermator**



W 70 P, W 250 P

EAC

ET	Kasutusjuhend	2-11
LT	Operatoriaus vadovas	12-21
LV	Lietošanas pamācība	22-32
RU	Руководство по эксплуатации	33-44

Sisukord

Sissejuhatus.....	2	Veaotsing.....	8
Ohutus.....	4	Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine.....	9
Kokkupanek.....	5	Tehnilised andmed.....	10
Töö.....	6	EÜ vastavusdeklaratsioon.....	11
Hooldamine.....	7		

Sissejuhatus

Toote kirjeldus

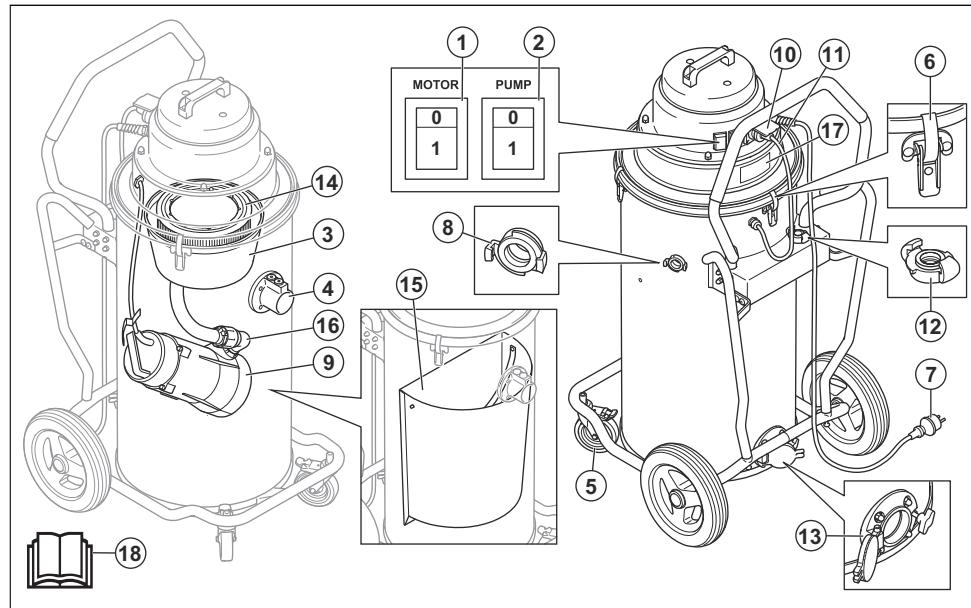
Pullman Ermator Wet industrial vaccum cleaner on slurry collector. Vedelikud imetakse suurel kiirusel imivooliku kaudu läbi sisselaskeklaapi. Vedelik kogutakse mahutisse. Pumbavariandid võimaldavad vedelikku eemaldada tühjenduspumba kaudu.

Ilma tühjenduspumbata variantide korral saab vedeliku välja lasta tühjendusklaapi kaudu.

Ujuvseadis kaitseb mootorit vedeliku eest.

Mudeleid W 70 ja W 70 P on lägavahust osakeste filtreerimiseks lisafilter.

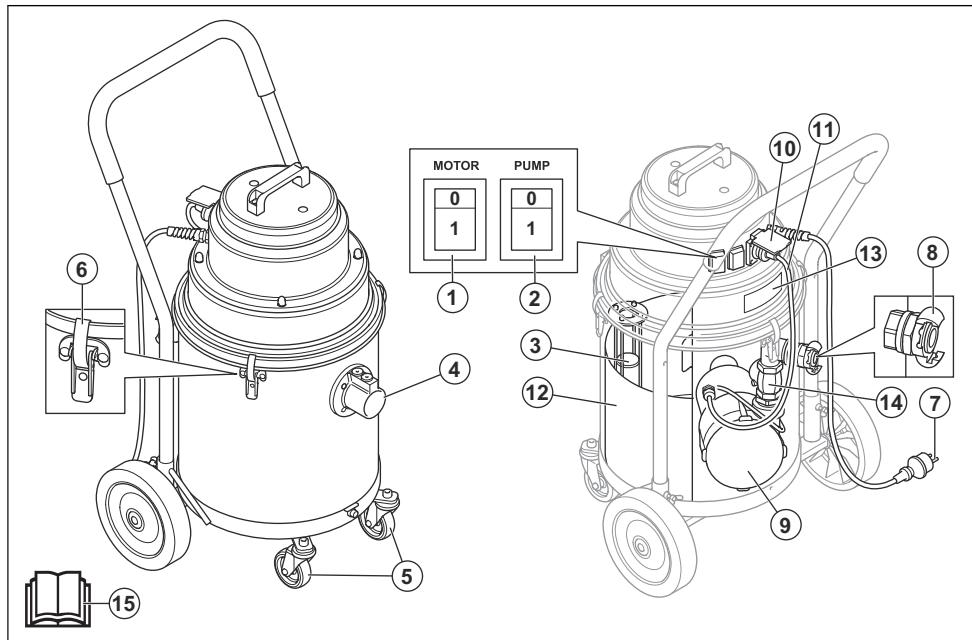
Toote W 70 P ülevaade



1. Mootori toitelülitி
2. Pumba toitelülitி
3. Ujuvseadis
4. Sisselaskeklaapp
5. Lukustatavad juhtrattad
6. Riiv

7. Toitejuhe
8. Väljalaskeava
9. Pump
10. Pumbaabali pistikupesa
11. Pumbaabel
12. Tühjendusvoooliku adapter
13. Tühjendusklapp
14. Filtreeri
15. Roostevabast terasest sõel
16. Tagasilöögiklapp
17. Tüübisislt
18. Kasutusjuhend

Toote W 250 P ülevaade



1. Mootori toitelüliti
2. Pumba toitelüliti
3. Ujuvseadis
4. Sisselaskeklaap
5. Juhttattad
6. Riiv
7. Toitejuhe
8. Väljalaskeava
9. Pump
10. Pumbaabali pistikupesa
11. Pumbaabel
12. Roostevabast terasest sõel
13. Tüübisislt
14. Tagasilöögiklapp
15. Kasutusjuhend

Sümbolid seadmel



Lugege enne toote kasutamist kasutusjuhend tähelepanelikult läbi ja veenduge, et oleksite juhistest aru saanud.



Kasutage alati heakskiidetud hingamismaski.



Kandke alati heakskiidetud kõrvaklappe.



Kasutage alati heakskiidetud kaitseprille.

Tootevastutus

Tootevastutusseaduse alusel ei vastuta me tootest tingitud kahjustuste eest, kui:

- toodet on valesti parandatud;
- toote parandamisel on kasutatud osi, mis ei ole tootja poolt valmistatud või heaks kiidetud;

- tootel on kasutatud tarvikut, mis ei ole tootja poolt valmistatud või heaks kiidetud;
- toodet ei ole parandatud volitatud hoolduskeskuses või volitatud isiku poolt.

Ohutus

Ohutuse määratlused

Mõistetega „hoiatus“, „ettevaatust“ ja „märkus“ juhitakse tähelepanu eriti oluliste kohtadele kasutusjuhendis.



HOIATUS: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral kasutaja või körvalseisjate kehavigastuse või surmaga lõppeva önnetuse ohtu.



ETTEVAATUST: Tähistab kasutusjuhendi juhiste eiramise korral seadme, muude esemete või läheduses asuvate objektide kahjustamise ohtu.

Märkus: Tähistab antud olukorras vajalikku lisateavet.

Üldised ohutuseeskirjad



HOIATUS: Enne seadme kasutamist lugege läbi hoiatusjuhised.

- Enne seadme kasutamist lugege kasutusjuhend tähelepanelikult ja põhjalikult läbi. Hoidke kõik ohutusalased märkused ja juhisid edasiseks kasutamiseks alles.
- Lugege kindlasti läbi põhitoote kasutusjuhend ja mõistage see enda jaoks lahti, sest sellest saate teavet vajalike isikukaitsevahendite ja ohutul viisil töötamise kohta.
- Oige alati ettevaatlak ja kasutage tervet mõistust. Kui teil tuleb seadmega töötamisel ette olukord, kus te tunnate ennast ebakindlalt, küsige parem asjatundja käest nõu. Pöörduge oma edasimüüja, hooldustöökoja või kogenud kasutaja poole, et nõu küsida. Ärge võtke tööd ette, kui te ei ole selleks saanud piisavat ettevalmistust.
- Ärge unustage, et seadme kasutaja vastutab selle eest, et inimeste või nende varaga ei juhtuks önnetust.
- Seade tuleb puhas hoida. Sillid ja kleebised peavad olema täielikult loetavad.
- Seda seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on piiratud füüsилised, sensoorsed või vaimsed võimed või puudulikud kogemused ja teadmised.
- Ärge kunagi kasutage kahjustatud seadet. Teostage ohutuskontroll ja hooldage seadet korrapäraselt,

nagu käsitlemisõpetuses nõutud. Teatud hooldustoiminguid tohib teha ainult vastava väljäöppé saanud spetsialist. Vt jaotist *Hooldamine lk 7*.

Elektriohutuse eeskirjad



HOIATUS: Enne seadme kasutamist lugege läbi järgmised hoiatused.

- Toode on varustatud ohutus-termokaitsega, et vältida mootori ülekuumenemist. Kui termokaitse peaks rakenduma, tuleb masin välja lülitada, selle toitejuhe lahtutada ja kontrollida, kas tolmu kott on täis, vaakumtoru ummistonud või filter blokeeritud. Termokaitse lähtestamiseks võib kuluda kuni 45 minutit.
- Veenduge enne toote kasutamist, et elektritoite võimsus ja pinge vastavad seadme andmesildil esitatud andmetele (sh pikendusuhtmed).
- Ühdendage tolmuimeja ainult nõuetekohaselt maandatud pistikupessa. Vt jaotist *Maandamisjuhised lk 6*.
- Seadme maandusuhtme ebapiisav ühendus võib põhjustada elektrilõõgi ohtu. Kahtluse korral laske vastava kvalifikatsiooniga elektrikul või hooldustehnikul kontrollida, kas elektripistikupesa on nõuetekohaselt maandatud. Kui pistik ei sobi pistikupessa, ärge muutke olemasolevat pistikut, vaid laske kvalifitseeritud elektrikul paigaldada sobiv pistikupesa.
- Pikendusuhtmete kasutamisel veenduge, et juhtme nimiandmed on seadme jaoks sobivad.
- Muljumise või pragunemise teel kahjustunud kaablid võivad olla ohtlikud kasutada ja need tuleb kohe välja vahetada.
- Ärge kasutage tolmuimejat, kui selle toitejuhe või -pistik on kahjustunud. Kui see masin ei tööta nõuetekohaselt, on maha kukkunud, kahjustunud, jäetud õue või kukkunud vette. Ohu vältimiseks hoolitsege selle eest, et masinat remondiks vastava kvalifikatsiooniga isik.
- Kontrollige toitejuhet ja pistikut regulaarselt kahjustuse suhtes. Ärge kasutage tolmuimejat, kui selle toitejuhe või -pistik on kahjustunud.
- Ärge tömmake ega kandke tolmuimejat toitejuhnest, ärge kasutage toitejuhet käepidemena, ärge jätké juhet ukse vahel ega tömmake juhet üle

teravate servade või nurkade. Ärge laske seadmel liikuda üle juhtme. Hoidke juhe kuumadest pindadest eemal.

- Ärge hoidke toitejuhtme pistikupesast väljatömbamise ajal kinni juhtmest. Pistiku väljatömbamise ajal hoidke kinni pistikust,
- Ärge jätkage pistikupessa ühendatud seadet järelevalvelta. Lahutage pistik pistikupesast, kui seadet ei kasutata või kui seda puhastatakse või hooldatakse.

Ohutusjuhised kokkupanekul



HOIATUS: Enne seadme kokkupanekut lugege läbi järgmised hoiatusjuhised.

- Ärge muutke seadme ühte osa ilma tootja heaksikuiduta.
- Lubamatud muudatused ja/või lisatarvikud võivad põhjustada kasutaja ja teiste isikute raskeid või isegi eluohtlikke kehavigastusi.
- Kasutage tolmuimejat ainult juhendis ettenähtud viisil. Kasutage ainult masina tootja poolt soovitatud lisaseadmeid.
- Kasutage alati originaaloosi.
- Veenduge, et paigalduskoh on tugev, et tolmuimeja ei läheks ümber. Kehavigastuste ja varakahju oht!
- Olge ettevaatlilik, sest lülitikkinnitid võivad toote kokkupanekul põhjustada kasutajale vigastusi.

Ohutusjuhised kasutamisel



HOIATUS: Enne seadme kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Seadet ei tohi kasutada plahvatusohtlike gaasidega keskkonnas.
- Ärge imege süttivaid või põlevaid vedelikke, näiteks bensiini, ega kasutage tolmuimejat kohtades, kus võivad olla sellised vedelikud.
- Ärge pange seadme avadesse mingeid esemeid. Ärge kasutage toodet nii, et selle avad on blokeeritud. Hoidke seadme ava puhest tolmust, karvadest ja muust prahist, mis võib õhuvoolu takistada.

Kokkupanek

Sissejuhatus



ETTEVAATUST: Kasutage seadet ainult koos õigete nimiväärtustega pikendusjuhtmega.

- Ärge suunake seadme töötamise ajal imivoolikut inimeste kehaosade suunas. Ärge pange kehaosad miava vastu, kui imivoolik ei ole paigaldatud.
- Hoidke juksed, avarad riided, sörmad ja köik muud kehaosad avadest ja liukuvatest osadest eemal.
- Ärge kasutage toodet kui vpuhastuseks, kui sellele ei ole paigaldatud tolmukott ja/või filtri.
- Ärge lubage masinat kasutada mänguasjana. Olge väga ettevaatlilik, kui kasutate tolmuimejat laste lähedal.
- Seadme kasutajad peavad saama seadme kasutamiseks piisava väljaõpppe.
- Enne ummistuse kõrvaldamist lülitage köik juhtseadised välja.
- Elektrilöögihoju välimiseks paigaldage enne vedeliku imemist alati ujuvseadis.
- Olge eriti ettevaatlilik treppide puhastamisel.
- Hoidke lapsed ja volituseta isikud töötavast seadmost eemal.
- Elektrilöögihoju vähendamiseks ärge jätkage seadet vihma kätte. Hoiustage siseruumides.
- Vahetage kogumissüsteem ja/või filtrid välja selles juhendis kirjeldatud viisil. Vt jaotist *Filtri vahetamine lk 8*.

Isikukaitsovahendid



HOIATUS: Enne seadme kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Filtri ja kottide vahetamisel võib levida tervistkahjustav tolm. Kasutaja peab järelükut kandma kaitseprillit, kaitsekindaid ja respiraatorit, mis vastab kaitseklassile protection class FFP3.

Ohutusjuhised hooldamisel



HOIATUS: Enne seadme kasutamist lugege läbi järgnevad hoiatused.

- Kõiki remonditöid tuleb lasta teha vastava kvalifikatsiooniga isikul. Kasutage ainult masina tootja tarnitavaid või võrdväärseid varuusi.
- Toote tööstmisel veenduge, et jäätmemahuti on tühi ja keegi ei seisata toote all.

Üldine

Veenduge, et järgmised lisatarvikud on komplektis.

- Voolik koos otsakinnitustega



ETTEVAATUST: Ärge hoidke vett ega läga imiseadmes. See võib põhjustada halba lõhma ja puudulikku hügieeni.

- Terastoru
- Põrandaotsak
- Pragude puhastamise tööriist
- 1 kott läga kogumiseks

Kui mõni osadest puudub, pöörduge oma kohaliku hooldustöökaja poole.

Kõrvaldage pakend ja kasutatud tooteosad kasutuselt vastavalt nõuetele. Tutvuge kohalike jäätmekeitluseeskirjadega. Võtke sobivad osad ringlusse.

Töö

Sissejuhatus

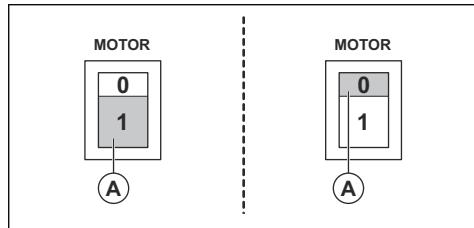


HOIATUS: Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt läbi ohutust puudutav jaotis ja kasutusjuhised ning veenduge, et oleksite neis sisalduvat teavet mõistnud.

otsaku kummiribad on vahetatavad. Hoidke otsakut heas töökorras.

Mudeli W 70 käivitamine ja seiskamine

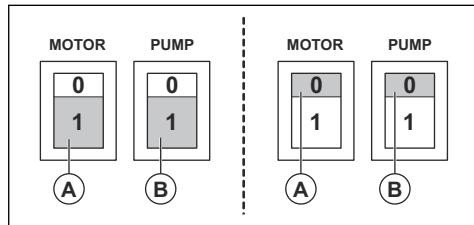
- Toote käivitamiseks vajutage nupp (1).
- Toote seiskamiseks vajutage nupp (0).



Mudelite W 70 P ja W 250 P käivitamine ja seiskamine

Mootori lülit on nupp A ja pumba lülit on nupp B, nagu on näha joonisel.

- Toote käivitamiseks vajutage nupp (1).
- Toote seiskamiseks vajutage nupp (0).



Päraст kasutamist

1. Lülitage imiseade lülitil abil välja.
2. Lahutage toitejuhe. Ärge eemaldage pumbakaablit.
3. Tühjendage imiseade ja puhastage see ning kasutatavad tarvikud. Vt jaostist *Imivooliку kinnitamine lk 6 ja Toote puhastamine lk 8*.

Koti vahetamine

1. Lahutage toitejuhe ja eemaldage pumbakaabel.
2. Keerake lahti 3 riivi ja eemaldage ülaosa.
3. Töstke ujuvseadis välja.

Enne kasutamist



HOIATUS: Ühendage totepistik õige pingega elektripistikupessa, vt andmesilti.

Maandamisjuhised



HOIATUS: Toode tuleb maandada. Kui tolmuimejal peaks tekima tööhäire või rike, tagab maandus elektrivoolule köige väiksema takistusega tee, mis vähendab elektriõõgi ohtu. Toode on varustatud juhtmega, millega on maandusjuhe ja maanduspistik. Pistik tuleb ühendada sobivasse pistikupessa, mis on nõuetekohaselt paigaldatud ja maandatud vastavalt köigile kohalikele seadustele ja määrustele.

Õige tühjendusvooliku ühendamine

Adapter sobib enamikule 25 mm (1 tolli) voolekuutele.

- Kasutage kinnitatud adapterit.
- Kinnitage adapter voolekuu otsa.
- Kinnitage adapter väljundavaesse.

Imivooliку kinnitamine

Seadmeli on voolekusisestusava, mis on varustatud voolekulukuga. Voolekuluk aitab tagada, et imivooliuk adapter püsib oma kohal.

1. Töstke voolekulukk üles ja kinnitage imivooliuk adapter.
2. Langetage voolekulukk adapteri süvendisse.

Otsaku kinnitamine käsitorule

Põrandaotsakul on reguleeritavad rattad. Parima imitoime saavutamiseks reguleerige rattaid. Reguleerige rattaid nupuga, mis asub otsaku tagaküljel. Rattad ja

- Eemaldage ja utiliseerige vana kott. Tutvuge kohalike õigusaktidega.
- Sisestage roostevabast terasest söela uus kott.

- Keerake väike ava üle sisemise sisselasketoru. Laske lapatsil ulatuda üle mahuti ääre.
- Tehke toimingud 1–3 vastupidises järjekorras.

Hooldamine

Sissejuhatus



HOIATUS: Enamik seadmetega seotud õnnetusi tekib rikkeotsingu ja hoolduse käigus, kuna töötajad peavad ise tuvastama seadme ohupiirkonna. Õnnetuste välitmiseks olge tähelepanelik ning planeerige töö ja tehe vajalikud ettevalmistused.



HOIATUS: Enne toote hooldamist veenduge, et mootori lülit ja pumba lülit on

väljalülitatud asendis. Lahutage toitejuhe ja eemaldage pumba kaabel.



HOIATUS: Kõik elektriosadega seotud kontrollid tuleb lasta teha atesteeritud elektrikul.



HOIATUS: Ärge tehke filtrisse auke. Tolm võib välja tungida.

Hooldusskeem

Hooldusintervallide arvutamisel on aluseks võetud toote igapäevane kasutamine. Intervallid muutuvad, kui toodet igapäevaselt ei kasutata.

Hooldamine	Enne iga kasutamist	Pärast iga kasutamist	Üks kord päevas	Üks kord nädalas	6 kuud või 1000 tundi	12 kuud või 2000 tundi
Enne seadme ühendamist kontrollige, ega juhtseadistel pole kulumist, kahjustusi ega lahtiseid ühendusi.	X					
Tühjendage ja puhastage mahuti ja tarvikud.		X				
Kontrollige filtreid. ¹			X			
Kontrollige rattaid. Veenduge, et neil pole kahjustusi või kehvi ühendusi. Juhtrataste lukud peavad olema töökorras.				X		
Kontrollige P-variantide ühesuunalise klapi tööd.				X		
Kontrollige, ega voolukukkinitused pole mehaaniliselt kulunud. Veenduge, et tihenduspinnad on töökorras.				X		
Filtre vahetamine ²						X
Kontrollige vooliku tihindit ja tihenduspinda.			X			

¹ Kehtib ainult mudelite W 70 ja W 70 P korral.

² Kehtib ainult mudelite W 70 ja W 70 P korral.

Toote puastamine



HOIATUS: Enne toote puastamist veenduge, et mootori lülit ja pumba lülit on väljalülitud asendites. Lahutage toitejuhe. Ärge eemaldage pumbakaablit.

Kahjustuste ja ohtlike jäätmete leviku välimiseks on oluline toodet puastada. Puastage toodet alati enne, kui viite selle tööalalt ära. Kui toodet tuleb kasutada muul otstarbel, on ohtliku materjali leviku välimiseks äärmiselt tähtis, et toodet puastatakse.

Pärast läga juhtimist läbi pumba loputage süsteemi rohke puhta veega. Ärge jätkte läga pumpa ega mahuti põhja. See kahjustab pumpa ning läga köveneb ja ummistab süsteemi. Kui kasutate seadet esmalt kuiva mustuse ja seejärel märja mustuse kogumiseks või vastupidi, veenduge, et puastate filtriid õigesti ja põhjalikult, et süsteemi mitte ummistada.

Kõik osad, mis on pärast hooldustööd saastunud, tuleb nõuetekohaselt plastkottides kasutuselt körvaldada. Tutvuge kohalike õigusaktidega.

- Seadmega puastamisel tuleb kasutada ettenähtud isikukaitsevahendeid. Vt jaotist *Isikukaitsevahendid lk 5*
- Puastage välispind niiske lapiga.
- Puastage filtriid ja lägakogur sobivas kohas.
- Loputage süsteemi puhta veega, et pump põhjalikult puastada.

Filtri vahetamine



HOIATUS: Teavet filtri vahetamise ajal isikukaitsevahendite kasutamise kohta leiate

teemast *Isikukaitsevahendid lk 5*. Filtri vahetamisel võib sellest eralduda tolmu.



HOIATUS: Kui vahetate filtrit, lülitage alati mootor välja ja lahutage juhe vooluvõrgust.

Filtrite vahetamine

Ainult mudelitel W 70 ja W 70 P on lägavahust osakeste filtreerimiseks lisafilter.

- Lahutage toitejuhe. Eemaldage pumba kaabel.
- Keerake lahti 3 riivi, et eemaldada ülaosa.
- Töstke filtrihindlik filtriga alla.
- Keerake filtrihindliku mutter lahti ning eemaldage filtri katje ja filter.
- Kontrollige filtrihindliku tihendit. Kahjustatud tihend vahetage välja.
- Paigaldage uus filter.
- Puastage kõiki muid osi.

Ujuvseadis

Ujuvseadis kaitseb mootorit vedeliku eest.

- Kontrollige ujuvseadist regulaarselt visuaalselt, et veenduda, et see pole kahjustatud, ja on takistusteta.

Kui ujuvseadis aktiveeritakse, tuleb mootor välja lülitada ja vesi enne mootori sisselülitamist eemaldada.

Veaotsing

Törkeotsingu tabel

Probleem	Põhjus	Lahendus
Mootor ei käivitu	Elektritoide puudub	Ühendage kaabel
	Kaabel on defektne	Vahetage kaabel välja
	Lülit on defektne	Vahetage lülit välja
Mootor seisub pärast käivitumist kohe	Vale kaitse	Ühendage õige kaitsmega
	Lühis kaablis/masinas	Kutsuge hooldustehnik
Mootor töötab, kuid tolmuimeja ei ime	Voolik ei ole ühendatud	Ühendage voolik
	Voolik on ummistunud	Puastage voolik
	Ujuvseadis on aktiveeritud.	Kontrollige ujuvseadise veetaset ja kahjustusi.

Probleem	Põhjus	Lahendus
Mootor töötab, kuid imijöndlus on väike	Auk voolikus	Vahetage voolik välja
	Filter on ummistonud	Puhastage filter / vahetage filter välja
	Keerake imiseade lahti	Reguleerige
	Voolikus või sisselaskaveas on mustus	Puhastage voolik ja sisselaskavea
	Defektsed tihendid	Vahetage kahjustunud tihendid välja
	Blokeeritud või defektne tagasilöögiklapp	Puhastage tagasilöögiklapp või vahetage see välja.
Mootor puhub tolmu välja	Valesti kokkupandud või kahjustunud filtrisüsteem ³	Reguleerige/vahetage filtripid
Kehv pumba töö	Pump või torud on blokeeritud ⁴	Puhastage pump, väljalaskeklapp ja voolik
Ebanormaalne müra		Kutsuge hooldustehnik

Transportimine, hoiulepanek ja utiliseerimine

Toote transport

- Seade tuleb transportimiseks kindlalt kinnitada.
- Võimaluse korral transportige seadet suletud sõidukis.
- Vältige transportist äärmuslikeks ilmastikutingimustes.
- Kasutage tolmuimeja tööstmiseks rampi või vintse, et tagada selle ohutu teisaldamine. Kui te ei tea, kuidas tösta raskeid seadmeid, paluge selleks abi.
- Rakendage kindlalt ratsaste lukustus.
- Vedamiseks kinnitage masina osad alati kindlalt, et vältida vedamise käigus võimalikke kahjustusi ja õnnestusi.
- Toode on soovitatav võimaluse korral transportida püstiasendis.
- Toode on soovitatav enne transportimist tühjendada.

- Hoiustage toodet ja lisaseadmeid kuivas ruumis, kus pole jädet ega liigset kuumust.
- Seadet tuleb hoida lukustatud ruumis, kus lapsed ja körvalised isikud sellele ligi ei pääse.

Toote kasutuselt kõrvaldamine

- Järgige kohalikke jäätmekätluseeskirju ja kehtivaid seadusi.
- Kui seadet enam ei kasutata, toimetage see edasimüüjale või kõrvaldage see taaskasutuskeskuses.

Toote hoiustamine

- Toodet tuleb hoida sisetingimustes ja ilmastikumõjude eest kaitstuna.
- Ärge laske toootel kokku puutuda vihma ega niiskusega.
- Kinnitage lukustatavad rattad turvaliselt. Kehtib ainult mudelite W 70 ja W 70 P korral.
- Lahutage seade toiteallikast.

³ Kehtib ainult mudelite W 70 ja W 70 P korral.

⁴ Kehtib ainult mudelite W 70 P ja W 250 P korral.

Tehnilised andmed

Tehnilised andmed

Andmed	W 70 P 230 V	W 250 P 230 V
Pinge (1 faasi), V	220–230	220–230
Sagedus	50–60	50
Mootori võimsus, kW (hj)	1,85 (2,5)	1,55 (2,1)
Voolutugevus (max), A	8	5
Öhuvool, m ³ /h (CFM)	200 (118)	160 (95)
Vaakum, kPa (psi)	22 (86)	22 (86)
Vee tõstekõrgus, m (tolli)	2,3 (90)	2,3 (90)
Peavooliku läbimõõt, mm (tolli)	38 (1,5)	38 (1,5)
Peavooliku pikkus, m (jalga)	3 (10)	3 (10)
Sisselaskeava läbimõõt, mm (tolli)	38 (1,5)	38 (1,5)
Filter (jah / ei)	Jah	Ei
filtrala, m ² (jalga ²)	0,6 (6,5)	–
Tolmukogumissüsteem (tüüp), l (gal)	Roostevabast terasest mahuti, 70 (18,5)	Ühekordsest kasutatav kott või roostevabast terasest mahuti, 29 (7,66)
Tühjenduspump (jah/ei)	Jah	Jah
Pumba võimsus (max), kW (hj)	0,65 (0,87)	0,35 (0,47)
Pumba voolutugevus (max) A	3,0	1,6
Pumba vee tõstekõrgus, m (jalga)	9 (30)	6 (20)
Pumba ärvavoolutoru, l/min (gal/min)	216 (57)	150 (39)
Mõõtmel (P×L×K), mm (tolli)	600×570×1250 (23,6×22,4×49,2)	530×520×910 (20,9×20,5×35,8)
Kaal, kg (naela)	44 (97)	27 (59)
Müraõimsustase L _{WA} mõõdetud, dB(A) ⁵	86	85
Helirõhutase L _{PA} kasutaja kõrva juures, dB(A) ⁶	76	74
Vibratsioonitase a _h , m/s ² ⁷		≤2,5

⁵ Müraemissioon ümbritsevasse keskkonda, mõõdetud helivõimsuse tasemena (L_{WA}) vastavalt standardile EN 60335-2-69. Määramatus Kwa 2dB.

⁶ Helirõhutase vastavalt standardile EN 60335-2-69. Määramatus KPA 2dB.

⁷ Vibratsioonitase vastavalt standardile EN 60335-2-69. Vibratsioonitaseme kohta esitatud andmete tüüpiline statistiline dispersioon (standardhälve) on 1 m/s².

EÜ vastavusdeklaratsioon

EÜ vastavusdeklaratsioon

CE

(Kehtib vaid Euroopas)

Meie, Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Sweden,
Tel +46 3614 6500 deklareerime omavastutusel, et
toode:

Kirjeldus	Wet industrial vacuum cleaner
Kaubamärk	Pullman Ermator
Tüüp/ mudel	W 70 P, W 250 P
Identifitseerimine	Seerianumbrid alates 2019. aastast ja hilisemad

vastab täielikult järgmistele EÜ direktiividele ja
eeskirjadele:

Direktiiv/eeskiri	Kirjeldus
2006/42/EC	„masinadirektiiv”
2011/65/EU	„ohtlike ainete piiramise direktiiv“

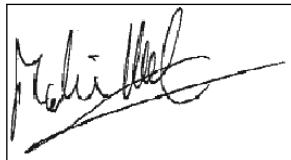
ja et harmoniseeritud standardid ja/või tehnilised
spetsifikatsioonid on täidetud alljärgnevalt;

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014/ AC:2014

EN 60335-2-69:2012

Partille, 2019-02-28



Martin Huber

Globaalse uurimis- ja arendusosakonna juhataja

Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutaja

TURINYS

Ivadas.....	12	Gedimai ir jų šalinimas.....	18
Sauga.....	14	Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas.....	19
Surinkimas.....	15	Techniniai duomenys.....	20
Naudojimas.....	16	EB atitikties deklaracija.....	21
Techninės priežiūros darbas.....	17		

Ivadas

Gaminio aprašas

Pullman Ermator Wet industrial vacuum cleaner yra slurry collector. Skystis dideliu greičiu įsiurbimo žarnele įsiurbiamas per įleidimo vožtuvą. Skystis surenkamas talpykloje. Skirtingi siurbliai suteikia galimybę pašalinti skysti per šalinimo siurblį.

Variantuose be šalinimo siurblio, skysti galima išleisti per šalinimo vožtvą.

Varikli nuo skysčio apsauga plūdinis įtaisas.

W 70 ir W 70 P turi papildomą filtrą dumblo putoms nuo dalelių atskirti.

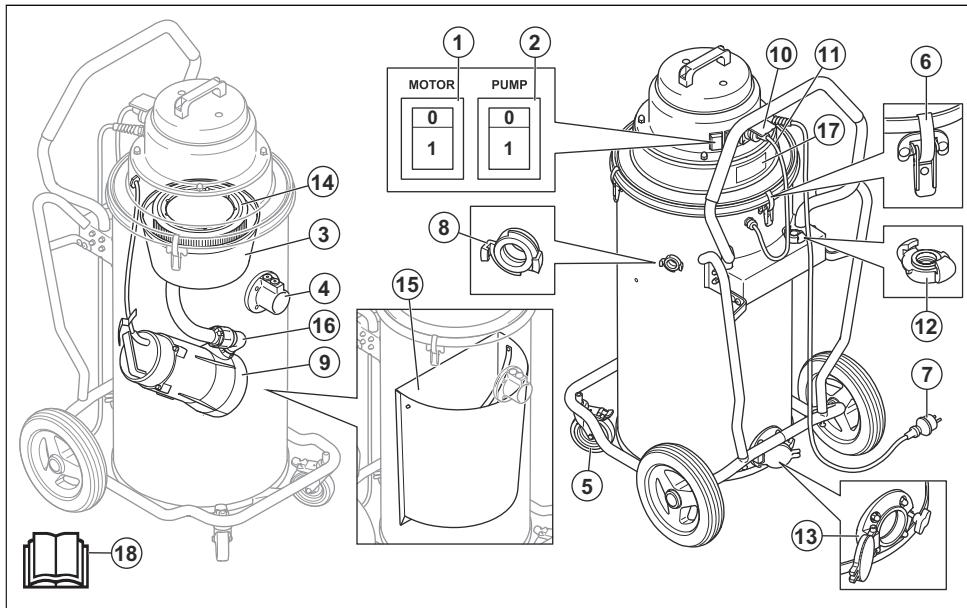
Kad apsaugotumėte gaminį ir jis ilgiau tarnautų, rekomenduojama naudoti maišelius stambiausiomis dalelėmis surinkti ir filtroti.

Naudojimas

Gaminys skirtas būtiniam ir komerciniam naudojimui, nesprogiems ir nedegiems skysčiams rinkti bei filtroti.

W 70 ir W 70 P gali būti laikinai naudojami sausoms medžiagoms siurbtį. Tokiu atveju būtina naudoti maišelius ir pakeisti filtrą Hepa filter, kuris parduodamas atskirai.

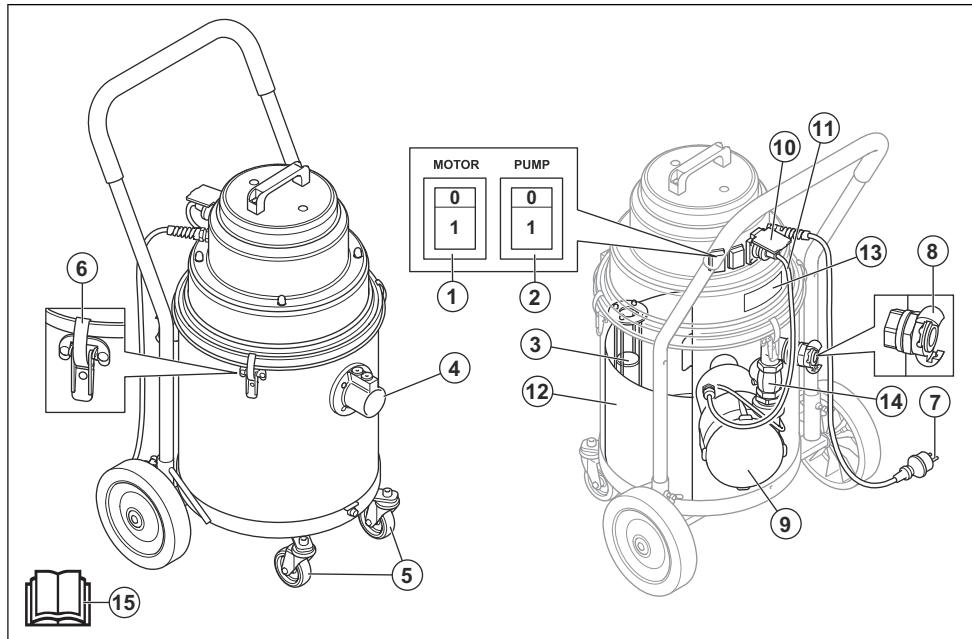
Gaminio W 70 P apžvalga



1. Variklio įjungimo / išjungimo jungiklis
2. Variklio įjungimo / išjungimo jungiklis
3. Plūdinis įtaisas
4. Įleidimo vožtuvas
5. Rakinami priekiniai ratukai
6. Fiksatorius

7. Maitinimo laidas
8. Išėjimas
9. Siurblys
10. Siurblio laido lizdas
11. Siurblio laidas
12. Adapteris šalinimo žarnai
13. Šalinimo vožtuvas
14. Filtras
15. Nerūdijančiojo plieno tinklelis
16. Atbulinis vožtuvas
17. Plokštelė su nurodytu tipu
18. Naudotojo vadovas

Gaminio W 250 P apžvalga



1. Variklio i Jungimo / i Šjungimo jungiklis
2. Variklio i Jungimo / i Šjungimo jungiklis
3. Palaikomoji įkrova
4. Ileidimo vožtuvas
5. Priekiniai ratukai
6. Fiksatorius
7. Maitinimo kabelis
8. Išėjimas
9. Siurblys
10. Siurblio laido lizdas
11. Siurblio laidas
12. Nerūdijančiojo plieno tinklelis
13. Plokštelė su nurodytu tipu
14. Atbulinis vožtuvas
15. Naudotojo vadovas

Simboliai ant gaminio



Prieš naudodami gaminį atidžiai perskaitykite operatoriaus vadovą ir įsitikinkite, ar viską gerai supratote.



Visada naudokite patvirtintą apsauginę kvėpavimo kaukę.



Visada naudokite patvirtintas apsaugines ausines.



Visada naudokite patvirtintus apsauginius akinius.

Gaminio patikimumas

Kaip nurodyta atsakomybės už gaminį įstatymuose, mes nesame atsakingi už mūsų gaminio sukeltą žalą, jei:

- gaminys netinkamai suremontuotas;
- gaminys suremontuotas naudojant kito gamintojo arba gamintojo nepatvirtintas dalis;

- gaminys turi kito gamintojo arba gamintojo nepatvirtintą priedą;
- gaminys suremontuotas ne patvirtintame techninės priežiūros centre arba jį suremontavo ne patvirtintas atstovas;

Sauga

Saugos ženklų reikšmės

Ispėjimai, perspėjimai ir pastabos yra skirtos atkrepti dėmesį į ypač svarbias instrukcijos dalis.



PERSPĖJIMAS: Naudojamas, kai naudotojui ar šalia esantiems asmenims kyla mirtingo arba sunkaus sužeidimo pavojus arba, jei nesilaikoma naudotojo instrukcijoje pateiktų nurodymų.



PASTABA: Naudojamas, kai kyla pavojus sugadinti gaminį, kitas medžiagos arba padaryti žalą aplinkai, jei nesilaikoma naudotojo instrukcijoje pateiktų nurodymų.

Pasižymėkite: Naudojama patekti daugiau, nei būtina esamoje situacijoje, informacijos.

Bendrieji saugos nurodymai



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite įspėjimus.

- Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir supraskite instrukcijas prieš naudodami gaminį. Saugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, nes jų gali prireikiti vėliau.
- Įsitikinkite, kad perskaitėte ir supratote pagrindinio gaminio instrukcijas, kad žinotumėte, kokias asmenis apsaugos priemones dėvėti, kokią saugos įrangą naudoti ir kaip saugiai dirbti.
- Visada elkitės atsargiai ir vadovaukitės sveiku protu. Jei tam tikroje situacijoje pasijutote nesaugiai, įrenginių išjunkite ir kreipkitės pagalbos į specialistą. Kreipkitės į prekybos atstovą, techninės priežiūros atstovą arba patyrusį naudotoją. Nesistenkite atlikti darbo, jei manote, kad nesate pakankamai kvalifikuotas!
- Atninkite, kad Jūs, operatorius, atskote už tai, kad nekilnų pavojus žmonėms ir jų nuosavybei.
- Gaminys turi būti švarus. Ženkliai ir lipdukai turi būti puikiai iškaitomi.
- Šis gaminys neskirtas naudoti asmenims (iskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniais, jutiminiais ar protiniai gabumais arba neturintiems reikiams patirties ir žinių.

- Niekada nenaudokite techniškai netvarkingo gaminio. Vykdykite šiam vadove nurodytas tikrinimo, techninės priežiūros ir remonto procedūras. Kai kuriuos techninės priežiūros darbus galiau atlikti tik apmokyti ir kvalifikuoti specialistai. Žr. *Techninės priežiūros darbas* psl. 17.

Elektrinės saugos instrukcijos:



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Gaminys su įrengtomis apsaugomis nuo šilumos, skirtomis apsaugoti variklį nuo perkaitimo. Norėdami suauktyni apsaugą nuo šilumos, išjunkite įrenginį, ištraukite maitinimo laidą ir patirkrinkite, ar dulkių maišas neplinas, neužsikimšusi siurbliu žarna ir neužblokuotas filtras. Apsaugos nuo šilumos perkrovimas gali užtrukti iki 45 min.
- Prieš naudodami gaminį įsitikinkite, kad srovė ir itampa atitinka įrenginio nominalių parametrų plokštelię nurodytą itampą, išskaitant ilginutvo laidus.
- Prijunkite tik prie tinkamai įzeminto lizdo. Žr. *Kaip įzeminti įrenginį* psl. 16.
- Netinkamai sujungus įrangos įžeminimo laidininką gali kilti elektros smūgio pavojus. Paprašykite kvalifikuotą elektriką arba techninės priežiūros specialisto pagalbos, jei abejojate, kad lizdas tinkamai įžemintas. Nemodifikuokite kištuko, jeigu jis netelpa į elektros lizdą, o kreipkitės į kvalifikuotą elektriką, kad įrengtų tinkamą elektros lizdą.
- Jei naudojate paiglinimo laidą, įsitikinkite, kad įrenginiui naudojamas tinkamų parametrų laidas.
- Suspaudus pažėstus arba ištrūkusius laidus gali būti pavojinga naudoti. Juos reikia nedelsiant paleisti.
- Nenaudokite, jei pažeistas laidas arba kištukas. Jei įrenginys neveikia kaip numatyta, buvo numestas, pažeistas, paliktas lauke arba įmestas į vandenį. Taisityti įrenginį patikėkite tik kvalifikuotam specialistui.
- Reguliariai tikrinkite laidą ir kištuką, ar jis nepažeista. Nenaudokite, jei pažeistas laidas arba kištukas.
- Netraukite ir neneškite už laidą, nenaudokite laidą kaip rankenos, nesuspaukite laido durimis ir netraukite laido per aštrias briaunas arba kampus.

- Pasirūpinkite, kad įranga nepervažiuotų per laidą. Saugokite laidą nuo iškaitusių paviršių.
- Atjungdami netraukite už laido. Atjunkite suėmę už kištuko.
 - Nepalikite įrenginio į lizdą įkištu kištuku. Kai nenaudojate ir prieš valydamis įrenginį arba atlikdami jo priežiūrą, ištraukite laidą iš lizdo.

Surinkimo saugos instrukcijos



PERSPĖJIMAS: Prieš surinkdami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Nekeiskite gaminio dalį, neturinčių gamintojo patvirtinimo.
- Dėl neleistinų konstrukcinių pakeitimų ir (ar) priedų naudojimo įrenginys gali sunkiai ar net mirtinai sužaloti naudotoją ar kitus asmenis.
- Naudokite tik taip, kaip aprašyta šiame vadove. Naudokite tik gamintojo rekomenduojamus priedus.
- Visada naudokite originalias atsargines dalis.
- Išsitinkinkite, kad montavimo vieta tvirta, kad dulkiai trauktuvais neapvirstų. Sužeidimų ir medžiagų sugadinimo pavojus.
- Atsargiai, surinkdamas gaminį naudotojas gali susižeisti fiksatoriais.

Naudojimo saugos instrukcijos



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Gaminio negalima naudoti aplinkoje, kurioje gali būti sprogūs dujų.
- Nerinkite įrenginiu degių arba sprogū skryscių, pvz., benzino, ir nenaudokite įrenginio ten, kur gali būti tokiai skrysciai.
- Nedékite jokių daiktų į angas. Nenaudokite užkimtominis angomis. Saugokite, kad neužsikištų dulkėmis, plaukais ir bet kuo, kas gali sumažinti oro srautą.
- Įrenginiui veikiant nenukreipkite įsiurbimo žarnelės į korpuso dalis. Jei įsiurbimo žarnelė neprijungta, neglauskite kūno dalų prie siurbimo įleidimo angos.

Ivadas



PASTABA: Naudokite ilginamajį kabelį, kurio nominalioji vertė tinka šiam gaminui.

- Laikykite plaukus, palaidus drabužius, pirštus ir visas kūno dalis atokiau nuo angų ir judančių dalių.
- Nenaudokite sausiemis darbams be dulkii maišo ir (arba) filtrių.
- Neleiskite naudoti įrenginio kaip žaislo. Prižiūrėkite įrenginį naudojančius vaikus ir būkite atsargūs naudodami įrenginį, kai šalia yra vaikų.
- Operatoriai turi būti tinkamai instruktuoti, kaip naudoti gaminį.
- Prieš atjungdami išjunkite visus valdiklius.
- Kad sumažintumėte elektros smūgio pavojų, prieš siurbdami skysčius visada sumontuokite plūdinį įtaisą.
- Būkite ypač atsargūs valydami laiptus.
- Prižiūrėkite, kad naudojant gaminį arti nebūtų vaikų ir leidimo neturinčių asmenų.
- Kad sumažintumėte elektros smūgio riziką, saugokite kuo lietaus. Laikykite patalpoje.
- Surinkimo sistemą ir (arba) filtrus keiskeite, kaip aprašyta šiame vadove. žr. *Filtro keitimas psl. 18.*

Asmeninės apsauginės priemonės



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Keičiant filtrą ir maišus gali būti paskleistas sveikatai kenksmingos dulkės. Naudotojas turi mūvėti atitinkamas protection class FFP3 apsauginės pirštines ir būti užsidėjęs apsauginius akinius bei respiratoriu.

Priežiūros saugos instrukcijos



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį, perskaitykite toliau esančius įspėjimus.

- Visus taisymus turi atlikti kvalifikuotas techninės priežiūros specialistas. Naudokite tik gamintojo teikiamas arba atitinkamas keičiamas dalis
- Kai gaminys keliamas, išsitinkinkite, kad atliekų talpykla yra tuščia ir po gaminiu niekad nestovi.

Surinkimas



PASTABA: Nelaikykite vandens arba drėgno purvo įsiurbimo įrenginyje. Dėl to gali atsirasti blogas kvapas, be to, tai nehygieniška.

Bendroji informacija

Patikrinkite, ar yra šie priedai:

- žarna su antgaliais;

- plieninis vamzdelis;
- antgalis grindimis;
- Plyšiamas skirtas įrankis
- 1 maišelis dumblui

Jei trūksta bent vienos dalies, kreipkitės į vietinių techninės priežiūros atstovą.

Pakuotė ir panaudotus gaminio komponentus būtinai utilizuokite laikydami tinkamų procedūrų. Atsižvelkite į vietinius utilizavimo reikalavimus. Atliekas perdirbkite.

Naudojimas

Ivadas



PERSPĖJIMAS: Prieš naudodami gaminį perskaitykite skyrių apie saugą ir naudojimo instrukcijas.

Prieš pradedant darbą



PERSPĖJIMAS: Išjunkite maitinimo kištuką į tinkamas įtampos elektros lizdą, žr. parametru plokštelę su nurodytu tipu.

Kaip įžeminti įrenginį



PERSPĖJIMAS: Gaminys turi būti įžemintas. Jam sutrikus arba sugedus įžeminimas suteikia elektros srovei mažiausia pasipriešinimo kelią, kad sumažintų elektros smūgio pavojų. Gaminys turi įtaisyta kabelį su įrenginio įžeminimo laidininku ir įžeminimo kištuku. Kištuką reikia įkišti į atitinkamą tinkamai sumontuotą ir įžemintą pagal visus vietinius kodus ir potvarkius lizdą.

Tinkamas šalinimo žarnos prijungimas

Adapteris tinkamas daugeliui 25 mm / 1 col. skersmens žarnoms.

- Naudokite pridedamą adapterį.
- Pritvirtinkite adapterį prie žarnos galos.
- Prijunkite adapterį prie išejimo.

Siurbimo žarnelės tvirtinimas

Ant gaminio yra žarnos išeidimo anga su žarnos užraktu. Žarnos užraktas užfiksuoja įsiurbimo žarnelės adapterį.

1. Pakelkite žarnos užraktą ir pritvirtinkite įsiurbimo žarnelės adapterį.
2. Nuleiskite žarnelės užraktą į adapterio angą.

Rankinio vamzdžio antgalio tvirtinimas

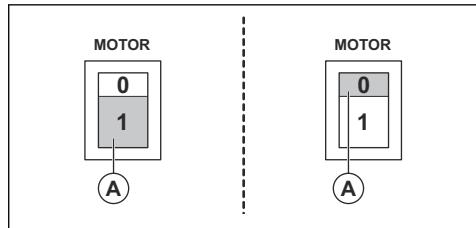
Grindų antgalis turi reguliuojamus ratukus.

Pareguliuioti ratukus, kad būtų siurbiamai maksimaliu našumu. Reguliuioti ratukus naudodami rankenėlę galinėje antgalio dalyje. Ratukus ir gumines antgalio

juosteles galima pakeisti. Palaikykite gerą antgalio būklę.

W 70 paleidimas ir stabdymas

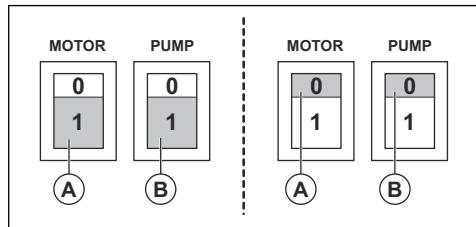
- Paspauskite mygtuką (1), kad paleistumėte gaminį.
- Paspauskite mygtuką (0), kad sustabdytumėte gaminį.



W 70 P ir W 250 P paleidimas ir stabdymas

Paveikslėlyje variklio jungiklis yra mygtukas A, o siurblio jungiklis yra mygtukas B.

- Paspauskite mygtuką (1), kad paleistumėte gaminį.
- Paspauskite mygtuką (0), kad sustabdytumėte gaminį.



Po naudojimo

1. Išjunkite siurbimo aparato jungiklį.
2. Atjunkite maitinimo laidą. Neištraukite siurblio laidą.
3. Ištušinkite ir išvalykite siurbimo aparatą ir naudojamus priedus. Žr. Įsiurbimo žarnelės tvirtinimas psl. 16 ir Gaminio valymas psl. 18.

Maišelio keitimasis

1. Atjunkite maitinimo laidą ir ištraukite siurblio laidą.
2. Atlaisvinkite 3 fiksatorius ir nuimkite viršutinę dalį.

- Ištraukite plūdinį įtaisą.
 - Ištraukite ir utilizuokite seną maišelį. Atsižvelkite į vietos reikalavimus.
 - Idėkite naują maišeli į nerūdijančio plieno tinkleli.
 - Istatykite į siaurą angą virš vidinio jėjimo vamzdžio. Palikite iškyšą kabėti ant talpyklos krašto.
 - Atlikite 1–3 veiksmus atvirkštine tvarka.

Techninės priežiūros darbas

Ivadas



PERSPĒJIMAS: Dauguma nelaimių su išenginiais įvyksta taisant gedimų, atliekant techninę priežiūrą, nes personalui tenka atsidurti įranginio pavojaus zonoje.
Pasisaugokite nuo nelaimių išlikdami budrūs ir planuodami paruošiamosiui darbus.



PERSPĒJIMAS: Prieš atlikdami gaminio priežiūros darbus, išsitinkite, kad variklio ir siurblio jungikliai yra išjungti. Atjunkite maitinimo laida ir ištraukite siurblio laida.



PERSPĒJIMAS: Elektrinius komponentus turėtu tikrinti tik licencijuotas elektrikas.



PERSPEJIMAS: Nepradurkite filtro. Dulkių pasklidimo pavyojs.

Priežiūros grafikas

Techninės priežiūros intervalai apskaičiuojami pagal kasdienį gaminio naudojimą. Intervalai keičiasi, jei gaminys naudoiamas kasdien.

Techninės priežiūros darbas	Kaskart prieš naudodami	Kiekvieną kartą panau-doje	Kasdien	Savaitinė	Kas 6 mėnesius arba 1000 val.	Kas 12 mėnesių arba 2000 val.
Prieš prijungdami įrenginių, apžiūrekite, ar nėra nusidėvėjimo, pažeidimų, atspalaidavusių valdiklių jungčių.	X					
Ištušinkite ir išvalykite talpyklą iš priedus.		X				
Patikrinkite filtrus. ⁸			X			
Patikrinkite ratukus. Apžiūrekite ar nėra pažeidimų ir sugedusių jungčių. Priekinių ratukų fiksatoriai privalo veikti.				X		
Patikrinkite P variantų vienkrypčio vožtuvu veikimą.				X		
Patikrinkite, ar žarnų priedai mechaniskai ne-nusidėvėję. Patikrinkite sandarumą.				X		
Filtro keitimas ⁹						X
Patikrinkite žarnos tarpiklį ir sandariklį.			X			

⁸ Taikoma tik W 70 ir W 70 P.

⁹ Taikoma tik W 70 ir W 70 P.

Gaminio valymas



PERSPĖJIMAS: Prieš valydamis gaminį įsitikinkite, kad variklio ir siurblio jungikliai yra išjungti. Atjunkite maitinimo laidą. Neištraukite siurblio laidą.

Svarbu valyti gaminį, kad apsaugotumėte ji nuo pažeidimo ir pavojingų atliekų cirkuliavimo. Visada išvalykite gaminį, prieš perkeldami jį iš darbo vietas. Jei gaminys turi būti naudojamas kitais tikslais, ypač svarbu nuvalyti įrenginį, kad išvengtumėte pavojingų medžiagų.

Jei siurbliai tenka siurbti dumblą, po darbo praskalaukite sistemą gausiu švaraus vandens kiekiu. Nepalikite dumblą siurblyje arba talpyklos dugne. Taip galima sugadinti siurblių ir dumblas sukiêtés bei užkimš sistemą. Naudodamini gaminį sausoms, po paskui iškart drėgnoms medžiagoms arba atvirkščiai, įsitikinkite, kad filtrai tinkamai ir kruopščiai išvalyti, kad sistemoje nesikauptu ir jos neužkimštų nešvarumai.

Atlikus priežiūros darbus visos dalys yra užterštos, todėl jas būtina tinkamai utilizuoti plastikiniuose maišeliuose. Atnižvelkite į vietos reikalavimus.

- Valydami gaminį naudokite tinkamas asmenines apsaugos priemones. Žr. *Asmeninės apsauginės priemonės psl. 15*
- Išorinį paviršių valykite drėgna šluoste.
- Filtrus ir dumblo rinktuvą valykite tinkamoje vietoje.
- Praskalaukite sistemą švariu vandeniu, kad gerai išvalytumėte siurblį.

Filtro keitimas



PERSPĖJIMAS: Filtro keitimo metu naudokite asmenines saugos priemones, žr.

Asmeninės apsauginės priemonės psl. 15.
Keičiant filtru galiausiai pasklisti dulkes.



PERSPĖJIMAS: Keisdami filtrą visada perjunkite variklio jungiklį į padėtį OFF ir atjunkite laidą nuo elektros lizdo.

Filtrų keitimas

Tik W 70 ir W 70 P turi papildomą filtrą dumblo putoms nuo dailelių atskirti.

- Atjunkite maitinimo laidą. Ištraukite siurblio laidą.
- Atlaivinkite 3 fiksatorius, kad nuimtumėte viršutinę dalį.
- Iškelkite filtro laikiklį su filtru.
- Atsukite filtro laikiklio veržlę ir išimkite filtro dangtelį bei patį filtrą.
- Patikrinkite filtro laikiklio tarpiklį. Sugadintą tarpiklį pakeiskite.
- Sumontuokite naują filtrą.
- Išvalykite kitas dalis.

Plūdinis įtaisas

Varikli nuo skysčio apsaugo plūdinis įtaisas.

- Reguliariai apžiūrėkite pūdinį įtaisą, kad įsitikintumėte, jog jis nepažeistas ir jam niekas nekludo.

Kai plūdinis įtaisas ijjungiamas, variklis turi būti išjungtas ir vanduo turi būti pašalintas prieš vėl ijjungiant variklį.

Gedimai ir ju šalinimas

Trikčių šalinimo schema

Problema	Priežastis	Sprendimas
Neišjungia variklis	Néra maitinimo.	Gaminio prijungimas
	Pažeistas laidas	Pakeiskite laidą
	Sugedes jungiklis	Pakeiskite jungiklį
Variklis sustabdomas nedelsiant po paleidimo	Netinkamas saugiklis	Prijunkite tinkamą saugiklį
	Trumpasis jungimas kabelyje / įrenginyje	Užsakykite techninę priežiūrą

Problema	Priežastis	Sprendimas
Variklis veikia, bet įrenginys ne-siurbia	Neprijungta žarna	Prijunkite žarną
	Žarna užblokuota	Išvalykite žarną
	Ijungtas plūdinis įtaisas.	Patikrinkite vandens lygį ir plūdino įtaiso būklę.
Variklis veikia, bet įrenginys siurbia silpnai	Kiaura žarna	Pakeiskite žarną
	Užsikimšės filtras	Išvalykite / pakeiskite filtrą
	Atlaivinkite siurbimo įrenginį	Koreguoti
	Nešvarumai žarnoje arba įleidimoangoje	Išvalykite žarną ir įleidimo angą
	Sugadinti tarpikliai	Pakeiskite paveiktus tarpiklius
Dulkės išpučiamos iš variklio	Užkimštas arba sugedės atbulinis vožtuvas.	Išvalykite arba pakeiskite atbuliniųvožtuvą.
	Netinkamai sumontuota arba pažeista filtro sistema ¹⁰	Sureguliuokite / pakeiskite filterus
Silpnai siurbia	Užsikimšės siurblys arba vamzdeliai ¹¹	Išvalykite siurblių, patikrinkite vožtuvą ir žarną
Nenormalus triukšmas		Užsakykite techninę priežiūrą

Transportavimas, saugojimas ir utilizavimas

Gaminio transportavimas

- Transportuojant įrenginį reikia tvirtai pritvirtinti.
- Jei įmanoma, visada transportuokite uždarote transporto priemonėje.
- Netransportuokite prastomis oro sąlygomis.
- Dulkų trauktuvą kelkite naudodami rampas arba keltvus, kad jų judinti būtų saugu. Jei abejojate, ar pajėgsite pakelti sunkią įrangą, pasivieskite pagalbos.
- Ratukus saugiai užfiksukite.
- Norédami išvengti įrangos pažeidimų ir nelaimingų atsitikimų, gabendami įrangą pritvirtinkite.
- Jei įmanoma, gaminį rekomenduojama transportuoti stacią.
- Prieš transportuojant gaminį, rekomenduojama ji ištūsti.

Gaminio saugojimas

- Gaminį būtina laikyti viduje ir apsaugoti nuo nepalankių oro sąlygų.
- Saugokite gaminį nuo lietaus ir drėgmės.
- Saugiai užfiksukite ratukus. Taikoma tik W 70 ir W 70 P.

- Atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
- Laikykite gaminį ir įrangą sausoje neužšalantčioje ir pernelyg neįkaistančioje vietoje.
- Visą įrangą laikykite rakinamoje patalpoje, kur jos nepasieks vaikai ir pašaliniai asmenys.

Gaminio utilizavimas

- Laikykites vietinių atliekų tvarkymo reikalavimų ir galiojančių teisės aktų.
- Kai gaminys nebenaudojamas, nusiūskite jį pardavėjui arba atiduokite į perdibimo vietą.

¹⁰ Taikoma tik W 70 ir W 70 P.

¹¹ Taikoma tik W 70 P ir W 250 P.

Techniniai duomenys

Techniniai duomenys

Duomenys	W 70 P 230 V	W 250 P 230 V
Įtampa (1 fazė), V	220-230	220-230
Dažnis	50–60	50
Variklio galia, kW (AG)	1,85 (2,5)	1,55 (2,1)
Srovė (maks.), A	8	5
Oro srautas, m ³ /val. (kub. pédos / min)	200 (118)	160 (95)
Vakuumas, kPa (psi)	22 (86)	22 (86)
Vandens pakėlimas, m (col.)	2,3 (90)	2,3 (90)
Pagrindinės žarnos skersmuo, mm (col.)	38 (1,5)	38 (1,5)
Pagrindinės žarnos ilgis, m (péd.)	3 (10)	3 (10)
Iėjimo skersmuo, mm (col.)	38 (1,5)	38 (1,5)
Filtras (taip / ne)	Taip	Ne
Filtro plotas, m ² (péd. ²)	0,6 (6,5)	Nėra
Dulkii surinkimo sistema (tipas), l (gal)	Nerūdijančiojo plieno talpykla, 70 (18,5)	Vienkartinis maišelis arba nerūdijančiojo plieno talpykla, 29 (7,66)
Šalinimo siurblys (taip / ne)	Taip	Taip
Siurblio galia (maks.), kW (AG)	0,65 (0,87)	0,35 (0,47)
Siurblio srovė (maks.), A	3,0	1,6
Siurblio vandens pakėlimas, m (péd.)	9 (30)	6 (20)
Siurblio išleidimas, l/min (gal/min)	216 (57)	150 (39)
Matmenys (IxPxA), mm (col.)	600 x 570 x 1250 (23,6 x 22,4 x 49,2)	530 x 520 x 910 (20,9 x 20,5 x 35,8)
Svoris, kg (svar.)	44 (97)	27 (59)
Gарso галис lygis L _{WA} , matuojamas dB (A) ¹²	86	85
Naudotojo ausj veikiantis garso lygis L _{PA} , dB(A) ¹³	76	74
Vibracijos lygis a _h , m/s ² ¹⁴		≤2.5

¹² Triukšmo emisija į aplinką išmatuota kaip garso stiprumas (LWA) pagal EN 60335-2-69. Paklaida Kwa 2 dB.

¹³ Triukšmo slėgio lygis pagal EN 60335-2-69. Paklaida KPA 2 dB.

¹⁴ Vibracijos lygis atitinka EN 60335-2-69 standarto reikalavimus. Pagal nurodytą vibracijos lygį statistinė skaidra (standartinis nuokrypis) yra įprasta 1 m/sek.².

EB atitikties deklaracija

ES atitikties deklaracija

CE

(galioja tik Europoje)

Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Sweden, Tel +46 3614 6500 savo atsakomybe pareiškiame, kad produktas:

Aprašas	Wet industrial vacuum cleaner
Gamintojas	Pullman Ermator
Tipas / modelis	W 70 P, W 250 P
Skriamoji ypatybė	Serijos numeriai nuo 2019.

visiškai atitinka šias ES direktyvas ir reikalavimus:

Direktyva / reikalavimas	Aprašas
2006/42/EC	„dėl mašinų“
2011/65/EU	„dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo elektros ir elektroninėje įrangoje apribojimo“

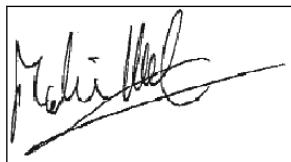
ir kad taikomi toliau nurodyti darnieji standartai ir (arba) techninės specifikacijos;

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014/ AC:2014

EN 60335-2-69:2012

Partille, 2019-02-28



Martin Huber

Bendrojo tyrimų ir plėtros skyriaus direktorius

Atsakingas už techninę dokumentaciją

Saturs

Ievads.....	22	Problēmu novēršana.....	.29
Drošība.....	24	Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana.....	.29
Montāža.....	25	Tehniskie dati.....	.31
Lietošana.....	26	EK atbilstības deklarācija.....	.32
Apkope.....	27		

Ievads

Izstrādājuma apraksts

Pullman Ermator Wet industrial vaccum cleaner ir slurry collector. Šķidrumi lielā ātrumā tiek iesūkti caur ievades vārstu pa sūkšanas šūteni. Šķidrums tiek savākts tvertnē. Šķidrums tiek izsmelts, izmantojot dažāda veida izsmelšanas sūkņus.

Modeliem bez izsmelšanas sūkņa, šķidrumu var izsmelt, izmantojot iztukšošanas vārstu.

Pludiņš pasargā motoru no šķidruma ieklūšanas tajā.

Modelim un W 70 P ir papildfiltrs cieto daļiņu atfiltrēšanai no biezīem dubļiem.

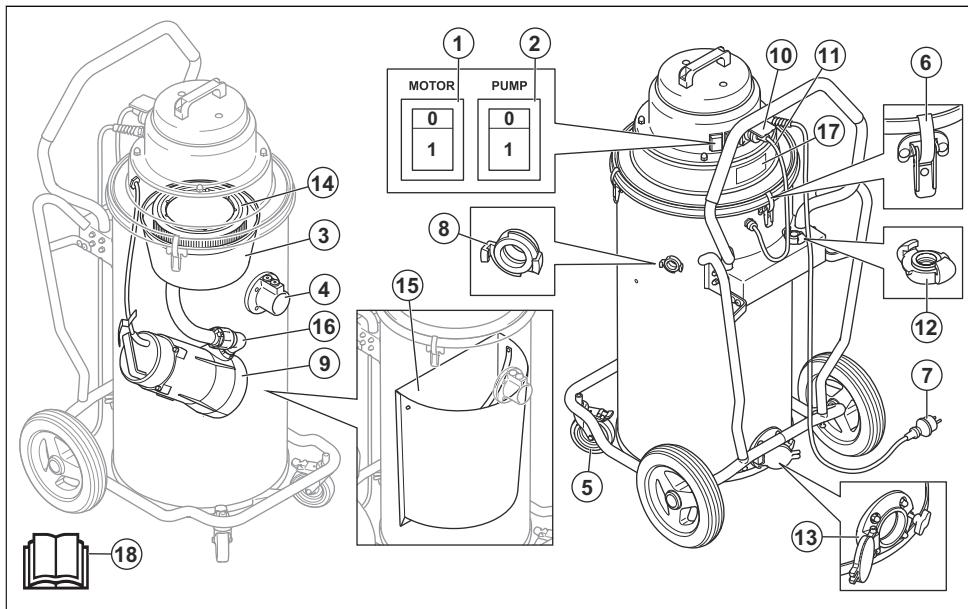
Lai aizsargātu izstrādājumu un pagarinātu tā kalpošanas laiku, ieteicams lielāko cieto daļiņu savākšanai un atfiltrēšanai izmantot maisus.

Paredzētā lietošana

Izstrādājums ir paredzēts neeksplodējoša, nedegoša vai neuzleismojoša šķidruma savākšanai mājsaimniecībā vai komerciālam lietojumiem.

Modeli W 70 un W 70 P īstaičīgi var izmantot sausu vielu savākšanai. Tādā gadījumā vienmēr ir jāizmanto sausi maisi, un filtrs ir jānomaina ar Hepa filter filtru, ko var iegādāties kā piederumu.

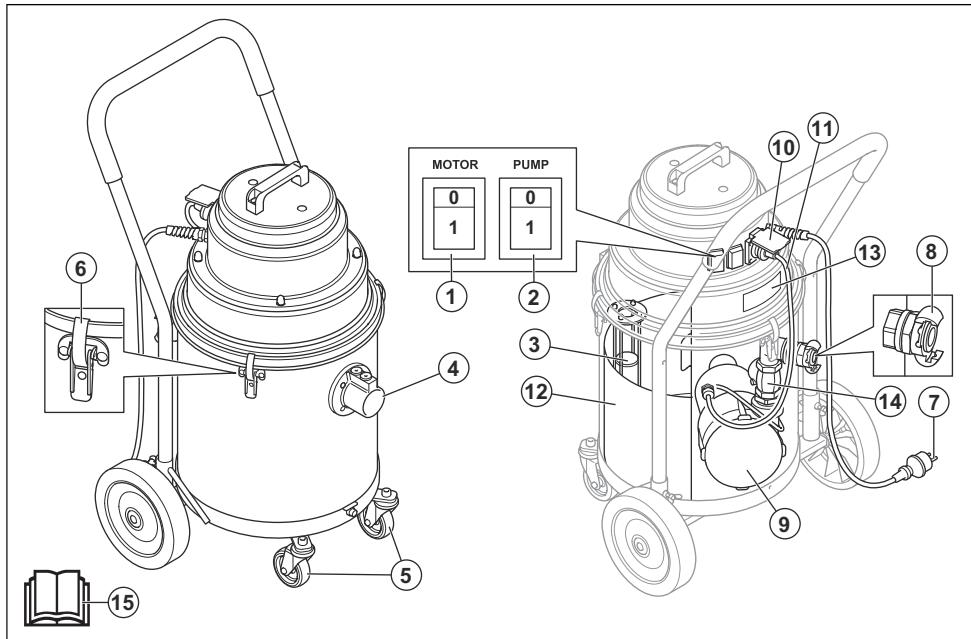
Izstrādājuma pārskats, modelis W 70 P



1. Motora IESL./IZSL. slēdzis
2. Sūkņa IESL./IZSL. slēdzis
3. Pludiņš jeb sprieguma uzturēšana
4. Ieplūdes vārsts
5. Bloķējami balsta riteņi
6. Pārslēdzams fiksators

7. Strāvas vads
8. Izplūdes savienojums
9. Sūknis
10. Sūkņa kabeļa pieslēgvieta
11. Sūkņa kabelis
12. Izsūknēšanas šķūtenes adapteris
13. Iztukšošanas vārststs
14. Filtrs
15. Nerūsējoša tērauda turētājs
16. Pretvārsts
17. Datu plāksnīte
18. Lietošanas rokasgrāmata

Izstrādājuma pārskats, modelis W 250 P



1. Motora IESL./IZSL. slēdzis
2. Sūkņa IESL./IZSL. slēdzis
3. Pludiņš jeb sprieguma uzturēšana
4. Ileplūdes vārststs
5. Balsta riteņi
6. Pārslēdzams fiksators
7. Strāvas vads
8. Izplūdes savienojums
9. Sūknis
10. Sūkņa kabeļa pieslēgvieta
11. Sūkņa kabelis
12. Nerūsējoša tērauda turētājs
13. Iztukšošanas vārststs
14. Filtrs
15. Datu plāksnīte

lietošanas pārliecinieties, ka izprotat norādījumus.



Vienmēr lietojet apstiprinātu elpošanas aizsargmasku.



Vienmēr izmantojet apstiprinātus dzirdes aizsarglīdzekļus.



Vienmēr lietojet apstiprinātus acu aizsarglīdzekļus.

Simboli uz izstrādājuma



Lūdzu, rūpīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu un pirms izstrādājuma

Atbildība par izstrādājuma kvalitāti

Saskaņā ar likumiem par izstrādājuma kvalitāti mēs neuzņemamies atbildību par bojājumiem, ko radījis mūsu izstrādājums, ja:

- ir veikts nepareizs izstrādājuma remonts;
- izstrādājuma remonts ir veikts, izmantojot detaļas, ko nav nodrošinājis vai apstiprinājis ražotājs;
- izstrādājumam tiek pievienots piederums, ko nav nodrošinājis vai apstiprinājis ražotājs;

Drošība

Drošības definīcijas

Brīdinājumi, norādes "Uzmanību!" un piezīmes tiek izmantotas, lai izceltu īpaši svarīgas lietotāja rokasgrāmatas daļas.



BRĪDINĀJUMS: Tieki izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegtā instrukciju neievērošanas dēļ operatoram vai blakus esošajām personām draud traumu vai nāves risks.



IEVĒROJET: Tieki izmantota tad, ja rokasgrāmatā sniegtā instrukciju neievērošanas dēļ rodas izstrādājuma, citu materiālu vai blakus esošās teritorijas bojājuma risks.

Piezīme: Tieki izmantota, lai sniegtu plašāku informāciju, kas nepieciešama attiecīgajā situācijā.

Vispārīgi norādījumi par drošību



BRĪDINĀJUMS: Pirms sākat lietot izstrādājumu, izlasiet brīdinājuma instrukcijas.

- Pirms izstrādājuma lietošanas uzmanīgi izlasiet lietotāja rokasgrāmatu un pārliecinieties, vai izprotat norādījumus. Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākām uzzīnām.
- Noteikti izlasiet un izprotiet ierīces norādījumus, lai noskaidrotu, kādus individuālos aizsarglīdzekļus lietot, kādu aizsardzības aprīkojumu izmantot un kā strādāt droši.
- Vienmēr esiet piesardzīgs un izmantojiet veselo saprātu. Ja rodas nedroša situācija, kad neesat droši, kā rīkoties tālāk, pārtrauciet darbu un konsultējieties ar speciālistu. Sazinieties ar izplatītāju, apkopes centra darbiniekiem vai pieredzējušu lietotāju. Nekad nedarriet neko, par ko neesat pārliecinātis!
- Atercieties, ka jūs kā operators esat atbildīgs par cilvēku vai viņu īpašuma aizsardzību pret nelaimes gadījumiem vai apdraudējumu.
- Produktam ir jābūt tīram. Markām un uzlīmēm ir jābūt pilnībā salasāmām.
- Šo izstrādājumu nedrīkst izmantot personas (tostarp bērni) ar samazinātām fiziskām, uztveres un garīgām

spējām vai personas, kuras nepārzina ierīces lietošanu.

- Nekad nelietojiet bojātu izstrādājumu. Ievērojiet šajā rokasgrāmatā aprakstītās drošības pārbaudes, tehniskās apkopes un remonta instrukcijas. Dažus apkopes un remonta darbus drīkst veikt tikai apmācīti un kvalificēti speciālisti. Skatiet šeit: *Apkope lpp. 27.*

Elektrodrošības norādījumi.



BRĪDINĀJUMS: Pirms sākat lietot izstrādājumu, izlasiet tālāk izklāstītās brīdinājuma instrukcijas.

- Lai pasargātu motoru no pārkāšanas, izstrādājumam ir termiskās aizsardzības ierīce. Ja ieslēdzas termiskās aizsardzības ierīce, izslēdziet putekļu savācēju, atvienojiet tā barošanas kabeli no kontaktligzdas un pārbaudiet, vai putekļu maiss nav pilns, nav aizsērējusi sūšanas šķūtene vai filtrs. Termiskās aizsardzības ierīces atiestate var ilgt līdz 45 minūtēm.
- Pirms izstrādājuma lietošanas, pārliecinieties, vai barošanas avota (arī pagarinātāju) jaudas un sprieguma parametri atbilst sprieguma ierīces tehnisko datu plāksnītē norādītajiem parametriem.
- Pievienojiet tikai pareizi iezemētai kontaktligzda. Skatiet šeit: *Norādījumi par iezemēšanu lpp. 26.*
- Nepareize aprīkojuma zemējuma vada pievienošana var radīt elektrotraumu. Ja nezināt, vai kontaktligzda ir iezemēta pareizi, sazinieties ar kvalificētu elektriķi vai apkopes darbinieku. Neveiciet izmaiņas piegādātajai kontaktligzda, ja tā neatbilst kontaktligzda, lūdziet, lai kvalificēts elektrikis uzstāda atbilstošu kontaktligzdu.
- Lietojot pagarinātāju, pārbaudiet, vai barošanas kabela parametri atbilst šai ierīcei.
- Kabeli, kas sabojāti saspiežot, var būt bīstami, tādēļ tie nekavējoties jānomaina.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts tās barošanas kabelis vai kabeļa spraudnis. Ja ierīce nedarbojas, kā paredzēts, ir kritusi, bojāta, atstāta ārpus telpām vai iekritis ūdeni, lai novērstu apdraudējumu, uzticiet tās remonta veikšanai tikai speciālistam.
- Regulāri pārbaudiet, vai kabelis un spraudnis nav bojāts. Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāts tās barošanas vads vai kontaktligzda.
- Nevelciet un nenesiet ierīci, turot to aiz kabeļa, neizmantojiet kabeli kā rokturi, neaizveriet durvis, ja kabelis tajās tiks iespiests, nevelciet kabeli pāri

asām malām un stūriem. Nepieļaujiet, ka izstrādājums pārbrauc pāri vadam. Raugties, lai kabelis nesaskaras ar karstām virsmām.

- Neatvienojet ierīci no barošanas, velkot aiz kabeļa. Lai atvienotu ierīci, satveriet tās barošanas kabeļa spraudni.
- Neatstājet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības. Ja ierīci nelietojet, kā arī pirms ierīces tīrīšanas un apkopes atvienojet to no elektrotīkla.

Norādījumi par drošu uzstādīšanu



BRĪDINĀJUMS: Pirms sākat salikt izstrādājumu, izlasiet tālāk izklāstītās brīdinājuma instrukcijas.

- Nemainiet izstrādājuma detaļas bez ražotāja apstiprinājuma.
- Neatļautas izmaiņas un/vai piederumi var izraisīt smagas vai nāvējošas traumas lietotājam vai citām personām.
- Izmantojet ierīci tikai tā, kā tas ir aprakstīts šajā rokasgrāmatā. Lietojiet tikai ražotāju ieteikto papildaprīkojumu.
- Lietojiet oriģinālās rezerves daļas.
- Pārbaudiet, vai ierīces montāžas vieta ir stabila, neļaujot apgāzīties putekļu savācējam. Pastāv traumu un materiālo zaudējumu rašanās risks.
- Uzmanieties, jo pārslēdzamie fiksatori var radīt operatoram traumas izstrādājuma salīkšanas laikā.

Norādījumi par drošu darbu



BRĪDINĀJUMS: Pirms sākat lietot izstrādājumu, izlasiet tālāk izklāstītās brīdinājuma instrukcijas.

- Izstrādājumu nedrīkst izmantot sprādzienbīstamu gāzu tuvumā.
- Neizmantojet ierīci uziemesmojošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu, piemēram, benzīnu, savākšanai, kā arī neizmantojet ierīci vietās, kur varētu būt šādi šķidrumi.
- Neievietojet atverēs nekādus priekšmetus. Neizmantojet, ja kāda no atverēm ir nosprostota. Notiriet no ierīces puteklus, matus un jebko citu, kas var mazināt gaisa plūsmu.
- Kad izstrādājums darbojas, neturiet sūkšanas cauruli pret kermenī. Nepieskarieties sūkšanas ievadam ar

rokām vai citām kermena daļām, ja nav uzstādīta sūkšanas šķūtene.

- Netuviniet matus, valīgu apģērbu, pirkstus un jebkādas kermena dalas atverēm un kustīgām daļām.
- Sausu vielu savākšanai neizmantojet izstrādājumu bez putekļu maisa un/vai filtriem.
- Neļaujiet izmantot ierīci kā rotālietu. Esiet īpaši uzmanīgs, ja ierīci izmanto bērni, kā arī tad, ja ierīce tiek izmantota bērnu tuvumā.
- Operatori atbilstoši jāapmāca lietot izstrādājumu.
- Pirms ierīces atvienošanas no elektrotīkla izslēdziet visas tā vadības ierīces.
- Lai mazinātu elektrotraumu risku, pirms šķidru vielu savākšanas vienmēr vispirms uzstādīt pludinu.
- Esiet īpaši uzmanīgs, veicot tīrīšanu uz kāpnēm.
- Neļaujiet bērniem un nepiederošām personām tuvoties ieslēgtam izstrādājumam.
- Lai mazinātu elektrotraumu risku, neizmantojet izstrādājumu lietus laikā. Uzglabājiet telpās.
- Nomainiet savākšanas sistēmu un/vai filtrus, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā. Skatiet šeit: *Filtra maiņa lpp. 28.*

Individuālie aizsarglīdzekļi



BRĪDINĀJUMS: Pirms sākat lietot izstrādājumu, izlasiet tālāk izklāstītās brīdinājuma instrukcijas.

- Nomainot filtru un maisus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Tādēļ izstrādājuma lietotājam ir jāizmanto aizsargbrilles, aizsargķimdi un elpošanas aizsarmaska, kas atbilst aizsardzības klasei protection class FFP3.

Norādījumi par drošu apkopi



BRĪDINĀJUMS: Pirms sākat lietot šo izstrādājumu, izlasiet zemāk izklāstītos brīdinājumus.

- Remontu drīkst veikt tikai kvalificēts apkopes darbinieks. Izmantojet tikai ražotāja un piegādātāja rezerves daļas vai līdzvērtības detaļas.
- Kad izstrādājums tiek pacelts, gādājiet, lai savākto vielu tvertne būtu tukša un zem izstrādājuma neatrastos neviena persona.

Montāža

Ievads



IEVĒROJET: Izmantojet pagarinātāja vadus ar šim produktam atbilstošu nominālvērtību.



IEVĒROJET: Gādājiet, lai izstrādājumā nepalikuši ūdens vai slapji netīrumi. Pretējā gadījumā radīsies nepārīkamas smakas un paslīktināsies higiēniskie apstākļi.

Vispārīgi

Pārbaudiet, vai ir iekļauti šādi piederumi:

- Šķūtēte ar gala stiprinājumiem
- Tērauda caurule.
- Grīdas uzgalis
- Grūti pieejamu vietu rīks

- 1 maiss dubļu savākšanai

Jā kāda no daļām trūkt, sazinieties ar vietējo apkopes pārstāvi.

Atbrīvojieties no iepakojuma un izlietotajiem izstrādājuma komponentiem, ievērojot pareizo procedūru. Skatiet vietējos noteikumus par atritumu izmēšanu. Noteikti nododiet otreizējai pārstrādei.

Lietošana

Iejava



BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma lietošanas ir uzmanīgi jāizlasa un jāizprot nodala par drošību un norādījumi par lietošanu.

Pirms izmantošanas



BRĪDINĀJUMS: Ievietojiet barošanas kabeļa spraudni kontaktligzdā ar atbilstošu spriegumu; skatiet tehnisko datu plāksnīti.

Norādījumi par iezemēšanu



BRĪDINĀJUMS: Izstrādājums ir jāiezemē. Ja ierīce nedarbojas pareizi vai sabojājas, zemējums nodrošina elektriskās strāvas mazākās pretestības ceļu, lai mazinātu elektrotraumas gūšanas draudus. Izstrādājumam ir barošanas kabelis ar zemējuma vadu un zemējuma spraudni. Spraudnis jāievieto attiecīgā kontaktligzdā, kas ir pareizi uzstādīta un iezemētā saskaņā ar vietējiem noteikumiem un nosacījumiem.

Pareizas izsūknēšanas šķūtenes pievienošana

Adapteris ir piemērots vairumam 25 mm/1 collas šķūtenēm.

- Izmantojiet komplektā esošo adapteri.
- Pievienojet adapteri šķūtenes galam.
- Piestipriniet to izplūdes savienojumam.

Lai piestiprinātu sūkšanas šķūtēti

Uz izstrādājuma atrodas šķūtenes pieslēgveta ar fiksatoru. Šķūtenes noslēdzējs nodrošina, ka sūkšanas šķūtenes adapteris nekrīt nost.

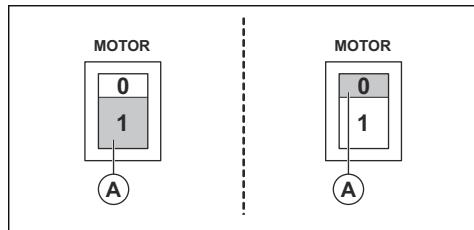
1. Paceliet šķūtenes noslēdzēju un piestipriniet sūkšanas šķūtenes adapteri.
2. Nolaidiet šķūtenes noslēdzēju pārejas padziļinājumā.

Lai uzstādītu uzgali uz rokas caurules

Grīdas uzgalim ir regulējami riteņi. Noregulējet riteņus, lai iegūtu vislabāko sūkšanas efektu. Regulējiet riteņus ar regulatoru, kas atrodas uzgaļa aizmugurē. Riteņi un uzgaļa gumijas strēmeles ir nomaināmas. Uzturiet uzgali labā darba kārtībā.

Modeļa W 70 iedarbināšana un izslēgšana

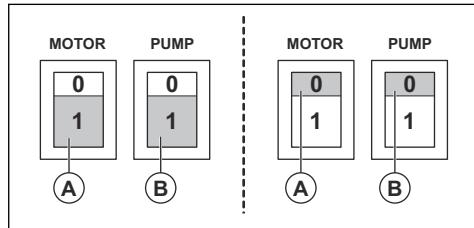
- Lai sāktu izmantot izstrādājumu, nospiediet pogu (1).
- Lai izslēgtu izstrādājumu, nospiediet pogu (0).



Modeļa W 70 P un W 250 P iedarbināšana un izslēgšana

Motoru slēdzis ir poga A, bet sūkņa slēdzis ir poga B (skatiet attēlu)

- Lai sāktu izmantot izstrādājumu, nospiediet pogu (1).
- Lai izslēgtu izstrādājumu, nospiediet pogu (0).



Pēc lietošanas

1. Izslēdziet sūkšanas aparātu ar slēdzi.
2. Atvienojet barošanas kabeli. Nenonemiet sūkņa kabeli.
3. Iztukšojiet un iztīriet sūkšanas aparātu un izmantotos piederumus. Skatiet šeit: *Lai piestiprinātu sūkšanas šķūtēti lpp. 26 un Izstrādājuma tīrīšana lpp. 28.*

Maisa nomaiņa

- Atvienojet barošanas kabeli un noņemiet sūkņa kabeli.
- Atlaidiet valīgāk 3 pārslēdzamos fiksatorus un nonemiet augšdaļu.
- Izceliet pludiņu.

- Izņemiet veco maisu un izmetiet to. Skatiet vietējos noteikumus.
- Ievietojet jauno maisu nerūsējošā tērauda turētājā.
- Nedaudz pavelciet pāri iekšējai ievades cauruļitei. Cilpas atstājiet tvertnes ārpusē.
- Veiciet 1.–3. darbību pretējā secībā.

Apkope

levads



BRĪDINĀJUMS: Lielākā daļa nelaimes gadījumu, kuros iesaistīti izstrādājumi, rodas traucējummeklēšanas, remonta un apkopes laikā, jo personālam jāatrodas ierīces riska zonā. Novērsiet nelaimes gadījumus, ievērojot piesardzību un rūpīgi plānojot un sagatavojoties darbu izpildei.



BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma apkopes pārliecinieties, vai motora un sūkņa

slēdzi ir izslēgti. Atvienojet barošanas kabeli un noņemiet sūkņa kabeli.



BRĪDINĀJUMS: Visas pārbaudes, kurās ir iesaistīti elektriskie komponenti, drīkst veikt tikai licencēts elektrikis.



BRĪDINĀJUMS: Necauerduriet filtru. Pastāv putekļu izkliedes draudi.

Apkopes grafiks

Apkopes intervāli tiek aprēķināti atbilstoši izstrādājuma ikdienas lietošanai. Intervāli mainās, ja izstrādājumu neizmanto ikdienā.

Apkope	Pirms katras lietošanas	Pēc katras lietošanas	Katrā dienu	Reizi nedēļā	6 mēneši vai 1000 h	12 mēneši vai 2000 h
Pārbaudiet, vai nav nodiluma, bojājuma vai valīgu savienojumu pazīmes, pirms pievienot izstrādājumu.	X					
Iztukšojiet un iztīriet tvertni un izmantotos piederumus.		X				
Pārbaudiet filtrus. ¹⁵			X			
Pārbaudiet riteņus. Pārbaudiet, vai nav bojājumi un vāji savienojumi. Balsta riteņiem ir jābūt darba kārtībā.				X		
Pārbaudiet vienvirziena vārstā darbību modeļiem, kuru nosaukumā ir burls P.				X		
Pārbaudiet, vai šķūtenu savienojumi nav mehāniski nolietojušies. Pārliecinieties, vai blīvējums ir necauurlaidīgs.				X		

¹⁵ Attiecas tikai uz modeli W 70 un W 70 P.

Apkope	Pirms katras lietošanas	Pēc katras lietošanas	Katrui dienu	Reizi nedēļā	6 mēneši vai 1000 h	12 mēneši vai 2000 h
Filtra maiņa ¹⁶						X
Pārbaudiet šķūtenes blīvi un bīvējumu.			X			

Izstrādājuma tīrišana



BRĪDINĀJUMS: Pirms izstrādājuma tīrišanas pārliecieties, vai motora un sūkņa slēdzi ir izslēgti. Atvienojiet barošanas kabeli. Nenonemiet sūkņa kabeli

Ierīci svarīgi iztīrīt izstrādājumu, lai novērstu bojājumus un izstrādājuma darbibai bīstamu atkritumu cirkulēšanu sistēmā. Pirms izstrādājuma aiznešanas prom no darba veikšanas vietas vienmēr notīriet to. Ja izstrādājums ir jāizmanto cietim nolūkiem, ir ļoti svarīgi to iztīrīt, lai nepieļautu kaifigu vielu izplatišanos.

Pēc sūkņa izmantošanas dubļu sūknēšanai izskalojiet sistēmu ar lielu tīra ūdens daudzumu. Neatstājiet dubļus sūknī vai tvertnes apakšdalā. Pretējā gadījumā sūknis tiks bojāts, dubļi sacīties un radīs nosprostojušus sistēmu. Ja izstrādājumu vispirms izmantojat sausu vielu, bet pēc tam šķidrumu savācēju piemērotā vietā, rūpīgi iztīrīt filtrus, lai sistēmā neuzkrātos nogulsnes un neveidotos nosprostojuši.

Visas detaļas, kas ir sasmērētas pēc apkopes darba veikšanas, ir jāatlīze plāstmasas maiņos saskaņā ar pareizu procedūru. Skatiet vietējos noteikumus.

- Tirot izstrādājumu, vienmēr izmantojiet atbilstošu individuālās drošības aprīkojumu. Skatiet šeit: *Individuālie aizsarglīdzekļi lpp. 25*
- Notīriet ārējo virsmu ar mitru drānu.
- Notīriet filtrus un dubļu savācēju piemērotā vietā.
- Lai rūpīgi iztīrītu sūknī, izskalojiet sistēmu ar tīru ūdeni.

Filtra maiņa



BRĪDINĀJUMS: Filtra maiņas laikā izmantojiet personisko drošības aprīkojumu,

skatiet *Individuālie aizsarglīdzekļi lpp. 25*. Filtra maiņas laikā var izplūst putekļi.



BRĪDINĀJUMS: Vienmēr pārslēdziet motora slēdzi Izsl. Pozīcijā un atvienojiet vadu no sienas kontaktiligdas, kad veicat filtra maiņu.

Filtru maiņa

Papildfiltrs ciešo daļu atfiltrēšanai no bieziem dubļiem ir tikai modelim W 70 un W 70 P.

- Atvienojiet barošanas kabeli. Nenonemiet sūkņa kabeli.
- Lai nonemtu augšdaļu, atlaidiet valīgāk 3 pārslēdzamos fiksatorus.
- Izņemiet filtra turētāju ar filtru.
- Atlaidiet valīgāk filtra turētāja uzgriezni un nonemiet filtru vāciņu un filtru.
- Pārbaudiet filtra turētāja blīvi. Ja blīve ir bojāta, nomainiet to.
- Uzsādiet jaunu filtru.
- Notīriet pārējās detaļas.

Pludiņš

Pludiņš pasargā motoru no šķidruma ieklūšanas tajā.

- Regulāri vizuāli apskatiet pludiņu, lai nodrošinātu, ka tas nav bojāts vai nosprostots.

Kad pludiņš ir ieslēgts, motors ir jāizslēdz, un pirms motora ieslēgšanas ir jāizsmēl ūdens.

16 Attiecas tikai uz modeli W 70 un W 70 P.

Problēmu novēršana

Problēmu novēršanas grafiks

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Motors neieslēdzas	Nav jaudas	Izstrādājuma pievienošana
	Bojāts kabelis	Nomainiet kabeli
	Bojāts slēdzis	Nomainiet slēdzi
Motors apstājas uzreiz pēc iedarbināšanas	Nepiemērots drošinātājs	Izmantojet pareizu drošinātāju
	Kabeļa/ierīces īssavienojums	Pieprasiet apkopi
Motors darbojas, taču netiek veikta sūkšana	Nav pievienota šķūtene	Pievienojiet šķūteni
	Aizsērējusi šķūtene	Iztīriet šķūteni
	Pludiņš ir aktivizēts.	Pārbaudiet ūdens līmeni un pludiņa bojājumus.
Motors darbojas, taču sūkšana ir vāja	Caura šķūtene	Nomainiet šķūteni
	Aizsērējis filtrs	Iztīriet vai nomainiet filtru
	Vaiīgs sūkšanas bloks	Nostipriniet
	Netīrumi caurulē vai pie ieplūdes	Iztīriet cauruli un ieplūdes vietu
	Bojātas bīves	Nomainiet bojātās bīves
	Aizsērējis vai bojāts pretvārsti.	Iztīriet vai nomainiet pretvārstu.
No motora tiek izpūsti putekļi	Nepareizi uzstādīta vai arī bojāta filtra sistēma ¹⁷	Uzstādīet pareizi vai nomainiet filtrus
Vāja sūknēšanas jauda	Sūknis vai caurulītes ir aizsērējušas ¹⁸	Iztīriet sūknī, pretvārstu vai šķūteni
Neparasts troksnis		Pieprasiet apkopi

Pārvadāšana, glabāšana un utilizēšana

Izstrādājuma transportēšana

- Transportēšanas laikā izstrādājums ir droši jānostiprina.
- Ja iespējams, vienmēr pārvadājet izstrādājumu slēgtā ierīcē.
- Netransportējet izstrādājumu nelabvēlīgos laikapstākļos.
- Izmantojet platformas vai vinčas, lai paceltu putekļu savācēju, garantējot drošas kustības. Lūdziet palīdzību, ja nezināt, kā pacelt smagu aprīkojumu.

- Droši fiksējiet skrituļus uz riteņiem.
- Transportējot ierīci, nodrošināt to pret iespējamiem bojājumiem un nelaimes gadījumiem.
- Ieteicams transportēt izstrādājumu vertikālā pozīcijā, ja iespējams.
- Pirms transportēšanas izstrādājumu ir ieteicams iztīrīt.

Izstrādājuma glabāšana

- Ierīce jāuzglabā telpās, aizsargāta pret nokrišņiem.

¹⁷ Attiecas tikai uz modeli W 70 un W 70 P.

¹⁸ Attiecas tikai uz modeli W 70 P un W 250 P.

- Nepakļaujiet izstrādājumu lietus vai mitruma iedarbībai.
- Droši piestipriniet fiksējošos skrituļus. Attiecas tikai uz modeļi W 70 un W 70 P.
- Atvienojiet izstrādājumu no barošanas avota.
- Glabājiet izstrādājumu un aprīkojumu sausā vietā, kur nepiekļūst sals vai pārāk liels karstums
- Uzglabājiet visu aprīkojumu slēdzamā vietā, lai tas nebūtu sasniedzams bēniem un nepiederošām personām.

Izstrādājuma utilizēšana

- Ievērojiet vietējās pārstrādes prasības un piemērojamos noteikumus.
- Kad izstrādājums vairs netiek izmantots, nosūtiet to izplatītājam vai nogādājiet to pārstrādes vietā.

Tehniskie dati

Tehniskie dati

Dati	W 70 P 230 V	W 250 P 230 V
Spriegums (1 fāzes), V	220–230	220–230
Frekvence	50-60	50
Motora jauda, kW (zirgspēki)	1,85 (2,5)	1,55 (2,1)
Strāva (maks.), A	8	5
Gaisa plūsma, m ³ /h (kubikpēdas)	200 (118)	160 (95)
Vakuumums, kPa (psi)	22 (86)	22 (86)
Ūdens celšanas līmenis, m (collas)	2,3 (90)	2,3 (90)
Galvenās šķūtenes diametrs, mm (collas)	38 (1,5)	38 (1,5)
Galvenās šķūtenes garums, m (pēdas)	3 (10)	3 (10)
Ieplūdes diametrs, mm (collas)	38 (1,5)	38 (1,5)
Filtrs (jā/nē):	Jā	Nē
Filtra apgabals, m ² (kvadrātpēdas)	0,6 (6,5)	NAV PIEEJAMS
Putekļu savākšanas sistēma (tips), l (gal.)	Nerūsējošā tērauda tvertne, 70 (18,5)	Vienreizlietojams maiss vai nerūsējošā tērauda tvertne, 29 (7,66)
Izsūknēšanas sūknis (jā/nē)	Jā	Jā
Sūkņa jauda (maks.), kW (zirgspēki)	0,65 (0,87)	0,35 (0,47)
Sūkņa strāva (maks.), A	3,0	1,6
Sūkņa ūdens celšanas līmenis, m (pēdas)	9 (30)	6 (20)
Sūkņa notece, l/min. (gal./min.)	216 (57)	150 (39)
Izmēri (GxAxP), mm (collas)	600x570x1250 (23,6x22,4x49,2)	530x520x910 (20,9x20,5x35,8)
Svars, kg (mārciņas)	44 (97)	27 (59)
Akustiskās jaudas līmenis, izmērītais (L_{WA} dB(A)) ¹⁹	86	85
Skanas spiediena līmenis L_{PA} pie operatora auss, dB(A) ²⁰	76	74
Vibrācijas līmenis a_h , m/s ² ²¹		≤2,5

¹⁹ Trokšna izplūde apkārtnē ir mērīta kā trokšņa jauda (LWA) atbilstoši EN 60335-2-69. Novirze Kwa 2dB.

²⁰ Skanas spiediena līmenis atbilstoši standartam EN 60335-2-69. Novirze KPA 2dB.

²¹ Vibrācijas līmenis atbilstoši standartam EN 60335-2-69. Iesniegtajiem datiem par vibrāciju līmeni ir 1 m/s² tipiska statistiskā izkliede (standartnovirze).

EK atbilstības deklarācija

ES atbilstības deklarācija

€

(Attiecas vienīgi uz Eiropu)

Ar šo mēs, Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna,
Sweden, Tel +46 3614 6500 paziņojam, ka uzņemamies
pilnu atbildību, ka šis izstrādājums:

Apraksts	Wet industrial vaccum cleaner
Zīmols	Pullman Ermator
Tips/modelis	W 70 P, W 250 P
Identifikācija	Ar sērijas numuriem no 2019 un turpmākiem sērijas numuriem

pienībā atbilst šādām ES direktīvām un noteikumiem:

Direktīva/regula	Apraksts
2006/42/EC	"par iekārtām"
2011/65/EU	"par bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu"

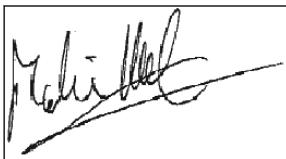
Turklāt atbilst šādiem pielāgotajiem standartiem un/vai
tehniskajiem datiem:

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014/ AC:2014

EN 60335-2-69:2012

Partille, 2019-02-28



Martins Hubers (Martin Huber)

Starptautiskās izpētes un attīstības vadītājs

Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju

Содержание

Введение.....	33	Поиск и устранение неисправностей.....	40
Безопасность.....	35	Транспортировка, хранение и утилизация.....	41
Сборка.....	37	Технические данные.....	43
Эксплуатация.....	37	Декларация соответствия ЕС.....	44
Техническое обслуживание.....	38		

Введение

Описание изделия

Wet industrial vacuum cleaner Pullman Ermator представляет собой slurry collector. Жидкость засасывается через выпускной клапан по приемному шлангу на высокой скорости. Жидкость собирается в контейнер. Модификации с насосом позволяют откачивать жидкость через откачивающий насос.

На модификациях без откачивающего насоса жидкость можно слить через выпускной клапан.

Поплавок защищает двигатель от попадания жидкости.

Модели W 70 и W 70 P оснащены дополнительным фильтром для фильтрации частиц во вспененном шламе.

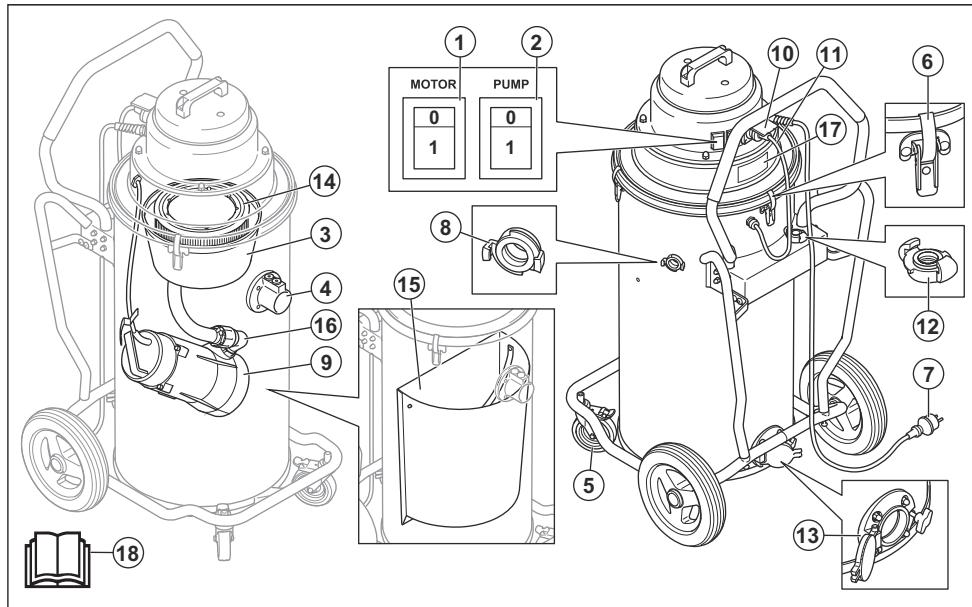
Для защиты изделия и продления срока его службы рекомендуется всегда использовать мешки для сбора и фильтрации крупных частиц.

Назначение

Данное изделие предназначено для домашнего и коммерческого использования и служит для всасывания и сбора жидкостей, которые не являются взрывоопасными, легковоспламеняющимися или горючими.

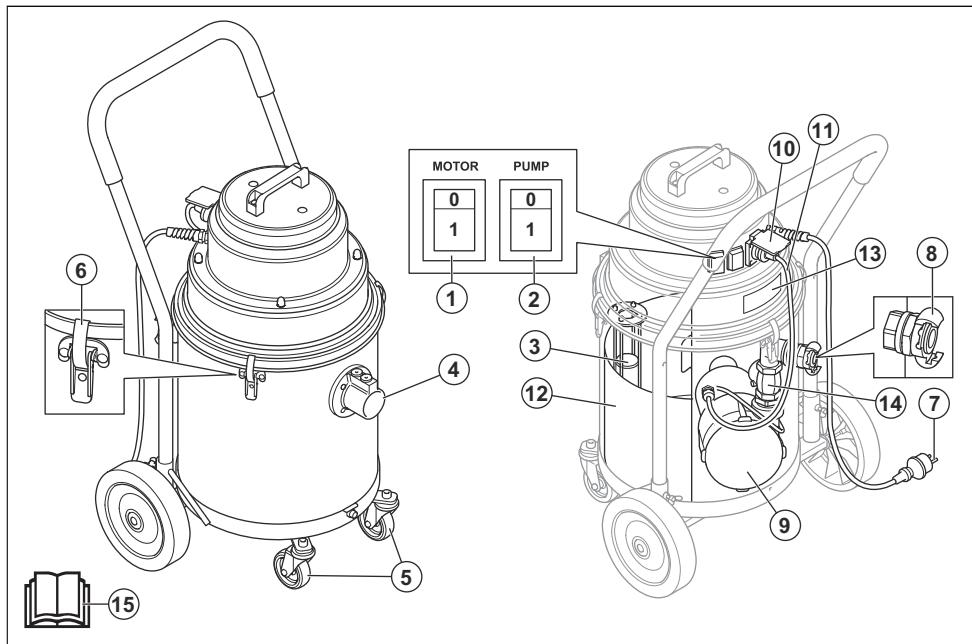
Модели W 70 и W 70 P могут временно использоваться для сухой очистки. В таком случае следует в обязательном порядке использовать пакеты для сухой уборки, а фильтр следует заменить на Hера filter (продаётся в качестве дополнительной принадлежности).

Обзор изделия W 70 P



- Переключатель включения/выключения двигателя
- Переключатель включения/выключения насоса
- Поплавок
- Впускной клапан
- Блокируемые литые колеса
- Рычажный замок
- Кабель питания
- Выпускное отверстие
- Насос
- Розетка для кабеля насоса
- Кабель насоса
- Переходник для сливного шланга
- Выпускной клапан
- Фильтр
- Сетчатый фильтр из нержавеющей стали
- Запорный клапан
- Паспортная табличка
- Руководство по эксплуатации

Обзор изделия W 250 P



- Переключатель включения/выключения двигателя
- Переключатель включения/выключения насоса
- Поплавок
- Впускной клапан
- Литые колеса
- Рычажный замок
- Кабель питания
- Выпускное отверстие
- Насос
- Розетка для кабеля насоса
- Кабель насоса
- Переходник для сливного шланга
- Выпускной клапан
- Фильтр
- Сетчатый фильтр из нержавеющей стали
- Запорный клапан
- Паспортная табличка
- Руководство по эксплуатации

15. Руководство по эксплуатации

Условные обозначения на изделии



Перед началом работы с изделием внимательно прочтите руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции.



В обязательном порядке используйте рекомендованный респиратор.



В обязательном порядке пользуйтесь рекомендованными средствами защиты органов слуха.



В обязательном порядке пользуйтесь рекомендованными средствами защиты глаз.

Ответственность изготовителя

В соответствии с законами об ответственности изготовителя мы не несем ответственности за ущерб, вызванный эксплуатацией нашего изделия в результате:

- ненадлежащего ремонта изделия;
- использования для ремонта изделия неоригинальных деталей или деталей, неодобренных производителем;
- использования неоригинальных дополнительных принадлежностей или принадлежностей, неодобренных производителем;
- ремонта изделия в неавторизованном сервисном центре или неквалифицированным специалистом;

Безопасность

Инструкции по технике безопасности

Предупреждения, предостережения и примечания используются для выделения особо важных пунктов руководства.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к травмам или смерти оператора или находящихся рядом посторонних лиц.



ВНИМАНИЕ: Используется, когда несоблюдение инструкций руководства может привести к повреждению изделия, других материалов или прилегающей территории.

Примечание: Используется для предоставления дополнительных сведений о конкретной ситуации.

Общие инструкции по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочтайте инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Перед началом работы с изделием внимательно прочтите руководство по эксплуатации и убедитесь, что понимаете приведенные здесь инструкции. Сохраните все предупреждающие указания и инструкции для последующего обращения.
- Перед началом работы прочтите инструкции по обращению с изделием, чтобы правильно выбрать средства индивидуальной защиты и защитное снаряжение, а также выполнить требования по безопасности.
- Всегда соблюдайте осторожность и руководствуйтесь здравым смыслом. Если в какой-либо ситуации вы почувствуете себя неуверенно, прекратите работу и обратитесь за советом к специалисту. Обратитесь к своему

дилеру, в специализированную мастерскую или к опытному пользователю. Ни в коем случае не принимайтесь за работы, в которых вы чувствуете недостаточность своей квалификации!

- Помните, что именно вы — оператор — в случае аварии или непредвиденных обстоятельств несете ответственность за причинение ущерба людям или их собственности.
- Инструмент необходимо содержать в чистоте. Знаки и наклейки должны быть хорошо видны.
- Изделие не предназначено для использования лицами с ограниченными физическими, умственными или сенсорными способностями, в том числе детьми, а также лицами без соответствующего опыта и знаний.
- Запрещается пользоваться неисправным инструментом. Регулярно проверяйте состояние защитных приспособлений и проводите техобслуживание в соответствии с инструкциями настоящего руководства. Любые операции по ремонту и сервису, прямо не описанные в данном руководстве, выполняются только в мастерской квалифицированными специалистами. См. раздел *Техническое обслуживание* на стр. 38.

Инструкции по электрической безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочтайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Двигатель изделия оснащен защитой от перегрева. При срабатывании защитного устройства выключите агрегат, извлеките штепсель из розетки и проверьте состояние мешка для пыли, вакуумного шланга и фильтров. Для возврата в исходное состояние защитному устройству может потребоваться до 45 минут.
- Перед началом эксплуатации изделия проверьте мощность и напряжение на соответствие данным на паспортной табличке, включая удлинительные шнуры.

- Агрегат разрешено подключать только к правильно заземленной розетке. См. раздел *Инструкции по заземлению на стр. 37.*
- Неправильное подсоединение заземляющего провода может стать причиной удара током. Вместе с квалифицированным электриком или специалистом по обслуживанию проверьте заземление розетки. Запрещается вносить изменения в конструкцию штепселя; если штепсель не помещается в розетку, обратитесь к квалифицированному электрику для установки соответствующей розетки.
- Разрешается пользоваться удлинителем, класс которого соответствует классу агрегата.
- Проверьте состояние кабелей, немедленно замените передавленные и растрескавшиеся кабели.
- Запрещено включать агрегат с поврежденным шнуром или штепселем. В случае неисправности агрегата, а также после падения, повреждения, пребывания вне помещения или попадания в воду ремонт должен выполняться квалифицированным специалистом во избежание возникновения рисков.
- Регулярно проверяйте шнур и штепсель на наличие повреждений. Запрещено включать агрегат с поврежденным шнуром или штепселем.
- Запрещено перетаскивать и переносить агрегат за шнур, защемлять шнур дверью, протягивать шнур о острым углами или кромкам. Не допускайте перемещения оборудования по шнуру. Не приближайте шнур к нагретым поверхностям.
- При извлечении штепселя из розетки не тяните за шнур. Чтобы извлечь штепсель, возьмитесь за его корпус.
- Не оставляйте подключенный к сети агрегат без присмотра. Перед очисткой и обслуживанием агрегата, а также после окончания работы извлеките штепсель из розетки.

Инструкции по технике безопасности во время сборки



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочтите следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к сборке изделия.

- Запрещено вносить изменения в конструкцию изделия без одобрения производителя.
- Внесение неразрешенных изменений и/или использование нерекомендованных принадлежностей может привести к тяжелой травме или даже смерти оператора или других лиц.
- Допускается эксплуатация только в соответствии с указаниями в данном руководстве. К использованию разрешены только

- рекомендованные производителем принадлежности.
- Пользуйтесь только оригинальными принадлежностями.
- Выполняйте сборку на твердой и ровной поверхности, чтобы пылеуловитель не опрокинулся. Несоблюдение этого требования может привести к травмам и порче имущества!
- Будьте осторожны, рычажные замки могут нанести травму оператору при сборке изделия.

Инструкции по технике безопасности во время эксплуатации



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочтайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Запрещено использовать изделие в среде вблизи взрывоопасных газов.
- Не используйте оборудование для сбора горючих или воспламеняемых жидкостей, например, бензина; также не используйте оборудование в зонах, где такие жидкости могут присутствовать.
- Запрещается помещать в отверстия посторонние предметы. Эксплуатация с заблокированными отверстиями запрещена. Не допускайте засорения отверстий пылью, волосами и иными предметами, которые могут уменьшить пропускную способность.
- Во время работы агрегата не направляйте приемный шланг на части тела. Если приемный шланг не установлен, не прикасайтесь части тела к впускному отверстию со стороны всасывания.
- При работе следите за тем, чтобы волосы, свободная одежда, пальцы и иные части тела не попали в отверстия и движущиеся узлы.
- Не используйте изделие для сухой очистки без установленного мешка для сбора пыли и/или фильтров.
- Использовать агрегат в качестве игрушки запрещено. Эксплуатация рядом с детьми или непосредственно ими должна осуществляться с особым вниманием.
- Операторы должны пройти инструктаж по правилам пользования изделием.
- Перед отсоединением от сети выключите все переключатели.
- В целях снижения риска поражения электрическим током всегда устанавливайте поплавок перед выполнением любых работ по сбору влажного материала.
- При работе на лестнице соблюдайте особую осторожность.
- Не допускайте нахождения детей и посторонних лиц рядом с работающим изделием.

- В целях снижения риска поражения электрическим током — не допускайте попадания под дождь. Хранить в помещении.
- Выполняйте замену системы сбора пыли и/или фильтров в соответствии с инструкциями в настоящем руководстве. См. раздел *Замена фильтра на стр. 40*.

Средства индивидуальной защиты



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочтайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступать к эксплуатации изделия.

- Во время замены фильтра и мешков возможно рассеивание опасной для здоровья пыли. Поэтому рекомендуется надевать защитные очки, защитные перчатки и респиратор, который имеет protection class FFP3.

Инструкции по технике безопасности во время технического обслуживания



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В обязательном порядке прочтайте следующие инструкции по технике безопасности, прежде чем приступить к эксплуатации изделия.

- Все ремонтные работы выполняются квалифицированным специалистом. Для замены неисправных деталей разрешено использовать только поставляемые производителем запчасти или их аналоги.
- При подъеме изделия убедитесь, что контейнер для отходов пустой, а под изделием нет посторонних лиц.

Сборка

Введение



ВНИМАНИЕ: Используйте с данным изделием только кабель-удлинитель с надлежащими номинальными параметрами.



ВНИМАНИЕ: Не допускайте скопления воды или влажной грязи в устройстве всасывания. Это может привести к появлению неприятных запахов и плохо повлиять на гигиену.

Общие сведения

Проверьте наличие следующих принадлежностей:

Эксплуатация

Введение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед использованием изделия ознакомьтесь с разделом по технике безопасности и инструкциями по эксплуатации.

Перед пользованием



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Агрегат разрешено включать только в розетку с напряжением, указанным на паспортной табличке.

Инструкции по заземлению



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Изделие должно быть заземлено. В случае отказа или неисправности контур заземления обеспечивает наименьшее сопротивление, что снижает вероятность удара током. Изделие оснащено шнуром с заземляющим проводом и заземляющим штепслем. Для подключения агрегата к сети разрешено использовать только совместимые со штепслем розетки, заземленные в соответствии с местными стандартами и нормативами.

Подсоединение подходящего сливного шланга

Переходник подходит для большинства шлангов диаметром 25 мм/1 дюйм.

- Используйте переходник из комплекта поставки.
- Установите переходник на конец шланга.
- Закрепите переходник на выпускном отверстии.

Крепление шланга всасывания

На изделии предусмотрено выпускное отверстие с фиксатором для шланга. Фиксатор шланга позволяет закрепить переходник шланга всасывания таким образом, чтобы он не отсоединялся.

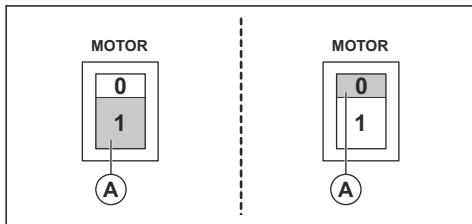
- Поднимите фиксатор шланга и закрепите переходник шланга всасывания.
- Опустите фиксатор шланга в паз на переходнике.

Установка насадки на трубку

Насадка для пола оснащена регулируемыми колесами. Отрегулируйте положение колес таким образом, чтобы добиться максимальной мощности всасывания. Регулировка колес выполняется с помощью регулятора на задней стороне насадки. Колеса и резиновые полоски насадки можно заменять. Поддерживайте насадку в надлежащем состоянии.

Запуск и остановка W 70 P и W 250 P

- Нажмите кнопку (1), чтобы запустить изделие.
- Нажмите кнопку (0), чтобы остановить изделие.



Введение

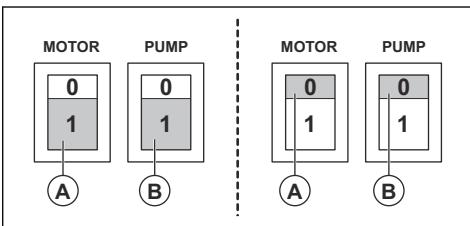


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Большинство несчастных случаев, связанных с инструментом, происходит во время поиска неисправностей, ремонта и технического обслуживания, поскольку при этом персонал должен находиться в зоне риска инструмента. Во избежание несчастных случаев проявляйте

Запуск и остановка W 70 P и W 250 P

Переключатель двигателя — кнопка А, а переключатель насоса — кнопка В, как показано на рисунке.

- Нажмите кнопку (1), чтобы запустить изделие.
- Нажмите кнопку (0), чтобы остановить изделие.



После использования

- Выключите всасывающий агрегат, нажав на переключатель.
- Отсоедините шнур питания. Запрещается снимать кабель насоса.
- Опорожните емкость агрегата и очистите сам агрегат и все принадлежности от загрязнений. См. разделы *Крепление шланга всасывания* на стр. 38 и *Очистка изделия* на стр. 40.

Замена мешка

- Отсоедините шнур питания и снимите кабель насоса.
- Ослабьте 3 рычажных замка и снимите верхнюю часть.
- Извлеките поплавок.
- Снимите и утилизируйте старый мешок. Действуйте в соответствии с местным законодательством.
- Вставьте новый мешок в сетчатый фильтр из нержавеющей стали.
- Проделайте небольшое отверстие над внутренней выпускной трубкой. Оставьте язычок на ободке контейнера.
- Выполните пункты 1-3 в обратном порядке.

Техническое обслуживание

осторожность и тщательно планируйте проведение работ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед выполнением технического обслуживания изделия убедитесь, что переключатель двигателя и переключатель насоса находятся в положении "Off" (выкл.). Отсоедините шнур питания и снимите кабель насоса.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Все проверки, связанные с электрическими компонентами, должны выполняться только квалифицированным электриком.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не нарушайте целостность фильтра. Возможно рассеивание пыли.

График технического обслуживания

График технического обслуживания рассчитан исходя из ежедневного использования изделия. Если изделие не используется ежедневно, интервалы техобслуживания изменяются.

Техническое обслуживание	Перед каждым использованием	После каждого использования	Ежедневно	Еженедельно	Каждые 6 месяцев или 1000 ч	Каждые 12 месяцев или 2000 ч
Перед подключением агрегата проверьте наличие следов износа, повреждений или ослабленных соединений элементов управления.	X					
Опорожните и очистите бак и принадлежности.		X				
Проверьте фильтры. ²²			X			
Проверьте колеса. Проверьте наличие повреждений и ослабленных соединений. Фиксаторы литьых колес должны работать надлежащим образом.				X		
Проверьте работу одноходового клапана на моделях Р.				X		
Проверьте крепления шлангов на наличие механического износа. Убедитесь, что уплотнение полностью исправно.				X		
Замена фильтра ²³						X
Проверьте прокладку шланга и уплотнение.			X			

²² Применимо только для W 70 и W 70 Р.

²³ Применимо только для W 70 и W 70 Р.

Очистка изделия



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Перед очисткой изделия убедитесь, что переключатель двигателя и переключатель насоса находятся в положении "Off" (выкл.). Отсоедините шнур питания. Запрещается снимать кабель насоса

Важно очищать изделие во избежание повреждений и циркуляции опасных отходов. Всегда очищайте изделие перед его перемещением с участка работ. Если предполагается использовать изделие для иных целей, крайне важно тщательно очистить его от загрязнений, чтобы избежать распространения опасной пыли.

После подачи шлама через насос промойте систему большим количеством чистой воды. Не оставляйте шлам в насосе или на дне бака. Это приведет к повреждению насоса, а также затвердеванию шлама и засорению системы. При переходе с режима сухой уборки на влажную или наоборот убедитесь, что фильтры тщательно очищены во избежание скопления отложений или засоров в системе.

Все компоненты, загрязненные после работ по обслуживанию, необходимо утилизировать согласно соответствующей процедуре в полиэтиленовые пакеты. Действуйте в соответствии с местным законодательством.

- При очистке изделия пользуйтесь соответствующими средствами индивидуальной защиты. См. раздел *Средства индивидуальной защиты на стр. 37*
- Для очистки внешней стороны изделия используйте влажную ткань.
- Выполните очистку фильтров и коллектора шлама на соответствующем участке.
- Промойте систему чистой водой, чтобы тщательно очистить насос.

Замена фильтра



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время замены фильтра используйте средства

индивидуальной защиты, см. раздел *Средства индивидуальной защиты на стр. 37*. При замене фильтра может вылетать пыль.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: При замене фильтра всегда переводите переключатель двигателя в положение Off (Выкл.) и отсоединяйте шнур от розетки.

Замена фильтров

Только W 70 и W 70 P оснащены дополнительным фильтром для удаления частиц из вспененного шлама.

1. Отсоедините шнур питания. Снимите кабель насоса.
2. Ослабьте 3 рычажных замка, чтобы снять верхнюю часть.
3. Извлеките держатель фильтра вместе с фильтром.
4. Ослабьте гайку на держателе фильтра и снимите крышку фильтра и сам фильтр.
5. Проверьте прокладку на держателе фильтра. В случае повреждения прокладки замените ее.
6. Установите новый фильтр.
7. Очистите от загрязнений все прочие детали.

Поплавок

Поплавок защищает двигатель от попадания жидкости.

- Регулярно осматривайте поплавок на наличие повреждений или засоров.

После срабатывания поплавка необходимо выключить двигатель и слить воду перед последующим включением двигателя.

Поиск и устранение неисправностей

График процедур по поиску и устраниению неисправностей

Неисправность	Причина	Решение
Двигатель не запускается	Нет питания	Подключите изделие
	Неисправен кабель	Замените кабель
	Неисправен переключатель	Замените переключатель

Неисправность	Причина	Решение
Двигатель останавливается сразу после запуска	Установлен неправильный предохранитель	Установите предохранитель с подходящими характеристиками
	Короткое замыкание в кабеле / агрегате	Закажите проведение обслуживания
Двигатель работает, но всасывания нет	Не подсоединен шланг	Подсоедините шланг
	Засорен шланг	Прочистите шланг
	Сработал поплавок.	Проверьте уровень воды и осмотрите поплавок на наличие повреждений.
Двигатель работает, но мощность всасывания низкая	Отверстие в шланге	Замените шланг
	Фильтр засорен	Очистите / замените фильтр
	Ослаблен блок всасывания	Отрегулируйте
	Грязь в шланге или на впускном отверстии	Очистите шланг и впускное отверстие
	Неисправные прокладки	Замените поврежденные прокладки
	Запорный клапан засорен или неисправен.	Очистите или замените запорный клапан.
Двигатель выдувает пыль	Неправильная установка или повреждение системы фильтрации ²⁴	Отрегулируйте положение / замените фильтры
Неудовлетворительная работа насоса	Насос или трубы засорены ²⁵	Очистите насос, запорный клапан и шланг
Сильный шум		Закажите проведение обслуживания

Транспортировка, хранение и утилизация

Транспортировка изделия

- На время транспортировки изделие должно быть надежно закреплено.
- По возможности всегда выполняйте транспортировку в закрытом транспортном средстве.
- Избегайте транспортировки в неблагоприятных погодных условиях.
- Для подъема пылеуловителя воспользуйтесь рампами или лебедками, чтобы обеспечить безопасность перемещения. Если вы не уверены, как правильно осуществлять подъем тяжелого оборудования, обратитесь за помощью.
- Надежно установите фиксаторы колес.

- Надежно закрепляйте оборудование во время транспортировки во избежание повреждения и несчастных случаев.
- Рекомендуется по возможности транспортировать изделие в вертикальном положении.
- Рекомендуется опорожнить изделие перед транспортировкой.

Хранение изделия

- Храните изделие в помещении, защищенном от осадков и других атмосферных явлений.
- Защищайте изделие от попадания дождя или влаги.

²⁴ Применимо только для W 70 и W 70 P.

²⁵ Применимо только для W 70 P и W 250 P.

- Надежно установите фиксаторы колес.
Применимо только для W 70 и W 70 P.
- Отсоедините изделие от источника питания.
- Храните изделие и оборудование в сухом помещении, защищенном от низких и высоких температур.
- Храните все оборудование в закрываемом на замок помещении, недоступном для детей и посторонних.

Утилизация изделия

- Соблюдайте местное законодательство и действующие нормы в области переработки.
- Если изделие больше не эксплуатируется, отправьте его дилеру или утилизируйте в пункте переработки.

Технические данные

Технические данные

Данные	W 70 P 230 В	W 250 P 230 В
Напряжение (1-фазное), В	220-230	220-230
Частота	50-60	50
Мощность двигателя, кВт (л.с.)	1,85 (2,5)	1,55 (2,1)
Ток (макс.), А	8	5
Расход воздуха, м ³ /ч (куб. фут/мин)	200 (118)	160 (95)
Разрежение, кПа (фунт/кв. дюйм)	22 (86)	22 (86)
Подъем воды, м (дюйм)	2,3 (90)	2,3 (90)
Диаметр главного шланга, мм (дюйм)	38 (1,5)	38 (1,5)
Длина главного шланга, м (фут)	3 (10)	3 (10)
Входной диаметр, мм (дюйм)	38 (1,5)	38 (1,5)
Фильтр (да/нет)	Да	Нет
Площадь фильтрации, м ² (фут ²)	0,6 (6,5)	Неприменимо
Система сбора пыли (тип), л (галл.)	Контеинер из нержавеющей стали, 70 (18,5)	Одноразовый мешок или контейнер из нержавеющей стали, 29 (7,66)
Откачивающий насос (да/нет)	Да	Да
Мощность насоса (макс.), кВт (л.с.)	0,65 (0,87)	0,35 (0,47)
Ток насоса (макс.), А	3,0	1,6
Подъем воды в насосе, м (фут)	9 (30)	6 (20)
Напор насоса, л/мин (галл./мин)	216 (57)	150 (39)
Размер (ДxШxВ), мм (дюйм)	600x570x1250 (23,6x22,4x49,2)	530x520x910 (20,9x20,5x35,8)
Вес, кг (фунт)	44 (97)	27 (59)
Уровень мощности звука L _{WA} , измеренный, дБ(A) ²⁶	86	85
Уровень звукового давления L _{PA} на уровне уха оператора, дБ(A) ²⁷	76	74
Уровень вибрации a _h , м/с ² ²²⁸		≤2,5

²⁶ Излучение шума в окружающую среду измеряется как мощность звука (L_{WA}) согласно EN 60335-2-69. Погрешность K_{WA} 2 дБ.

²⁷ Уровень шумового давления в соответствии с EN 60335-2-69. Погрешность K_{PA} 2 дБ.

²⁸ Уровень вибрации в соответствии с EN 60335-2-69. Указанные данные об уровне вибрации имеют типичный статистический разброс (стандартное отклонение) 1 м/с².

Декларация соответствия ЕС

Декларация о соответствии ЕС

CE

(Только для Европы)

Мы, Husqvarna AB, SE-561 82 Husqvarna, Sweden, Tel

+46 3614 6500 под свою исключительную

ответственность заявляем, что изделие:

Описание	Wet industrial vacuum cleaner
Марка	Pullman Ermator
Тип / Модель	W 70 P, W 250 P
Идентификация	Серийные номера начиная с 2019 года и далее

полностью соответствует следующим директивам и

нормам ЕС:

Директива/Норматив	Описание
2006/42/EC	«О механическом оборудовании»
2011/65/EU	«Об ограничении содержания вредных веществ»

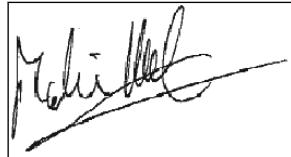
а также требованиям следующих согласованных
стандартов и/или технических регламентов:

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012/A11:2014/ AC:2014

EN 60335-2-69:2012

Partille, 2019-02-28



Мартин Хубер (Martin Huber)

Директор международного отдела разработок

Ответственный за техническую документацию



**Pullman
Ermator**

www.pullman-ermator.se

Originaaljuhend
Lietošanas pamācība
Originalios instrukcijos
Оригинальные инструкции

1140483-40



2019-04-03